

وزارة الزراعة الأميركية  
إدارة سلامة وتفتيش الأغذية  
واشنطن، العاصمة

2013/9/9	8080.1 المراجعة 7	توجيهات إدارة سلامة وتفتيش الأغذية (FSIS)
----------	----------------------	---

استرجاع منتجات اللحم والدواجن

الفصل 1 - عام

1. الغرض

تقدم هذه التوجيهات مجموعة المصطلحات و المسؤوليات وإجراءات إصدار الإشعارات العامة المتعلقة بالاسترجاع الطوعي لمنتجات اللحم والدواجن الخاضعة لتفتيش دائرة سلامة وتفتيش الأغذية (FSIS).

2. الإلغاء

توجيهات دائرة سلامة وتفتيش الأغذية 8080.1، المراجعة 6، استرجاع منتجات اللحم والدواجن المؤرخة في 2010/10/26.

3. أسباب إعادة الإصدار

تجري إعادة إصدار هذه التوجيهات بكاملها لتقديم الإرشاد في ما يتعلق بخطط استرجاع المنتجات ودمج الأنظمة الجديدة التي تعالج ما يلي:

1. يُطلب من المؤسسات الرسمية إشعار موظفي مكتب المنطقة التابع لإدارة سلامة وتفتيش الأغذية خلال 24 ساعة عندما يعرفون أو يقررون أن منتجاً مغشوشاً أو يحمل تعريفاً خاطئاً قد دخل إلى التداول التجاري.

2. إذا أبلغت مؤسسة رسمية موظفي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية من غير موظفي مكتب المنطقة إن منتجات مغشوشة أو تحمل تعريفاً خاطئاً قد دخلت إلى التداول التجاري، على هؤلاء الموظفين الاتصال فوراً بمكتب المنطقة عبر قنوات الإشراف وعليهم أيضاً إبلاغ المؤسسة انه لا يزال مطلوباً منها الاتصال مباشرة بمكتب المنطقة.

4. الخلفية

أ. عملية الاسترجاع هو إجراء تتخذه المؤسسة لاسترجاع المنتج من التداول التجاري لحماية الناس من استهلاك منتجات مغشوشة أو تحمل تعريفاً خاطئاً، ومع أن هذا القرار تتخذه المؤسسة، فإن إدارة سلامة وتفتيش الأغذية تُنسّق مع المؤسسة للتأكد بأنها حدّدت بالصورة المناسبة وأزلت المنتج المسترجع من التداول التجاري من خلال التحقق من فعالية إجراء الاسترجاع للشركة. تبلغ إدارة سلامة وتفتيش الأغذية أيضاً الناس حول استرجاع المنتج.

ب. قد يكون الاسترجاع بديلاً لاحتجاز إدارة سلامة وتفتيش الأغذية أو مصادرتها المنتجات المغشوشة أو التي تحمل تعريفاً خاطئاً. غير أن الاسترجاع لا يمنع إدارة سلامة وتفتيش الأغذية من اتخاذ إجراءات أخرى مناسبة، مثل إصدار تحذيرات صحية أو القيام باحتجاز ومصادرة المنتج لتخفيف المخاطر على الناس عندما تكون المؤسسات قد أزلت بصورة غير ملائمة المنتج من التداول التجاري. سوف تحقق الوكالة إذا تبيّن ان إستراتيجية الاسترجاع للشركة أو إجراءات تنفيذ هذه الإستراتيجية غير فعالة. استناداً إلى هذه النتائج، قد تسعى إدارة سلامة وتفتيش الأغذية إلى فرض تطبيق القانون على الشركة التي استرجعت المنتج أو على المؤسسات التي أرسل المنتج إليها.

ج. بالنسبة لعمليات الاسترجاع التي تقوم بها شركات خاضعة لتفتيش الولاية، أو مؤسسات البيع بالتجزئة، تحقق وكالة الولاية المناسبة بالاسترجاع، في معظم الحالات. إذا طُلب منها أن تفعل ذلك، ستزود إدارة سلامة وتفتيش الأغذية وكالات الولاية بالمساعدة والمعلومات المناسبة.

**ملاحظة:** توجد نصوص إجراءات الاسترجاع لمنتجات اللحم والدواجن المنتجة في مؤسسة تعمل بموجب برنامج الشحن التعاوني بين الولايات، في توجيهات إدارة سلامة وتفتيش الأغذية 5740.1، *برنامج الشحن التعاوني بين الولايات*.

د. عندما تجد إدارة سلامة وتفتيش الأغذية انه يجب استرجاع منتج مستورد، ستطلب الوكالة أن يقوم المستورد باسترجاع المنتج. سيكون المستورد مسؤولاً عن استرداد المنتج المعني والتخلص منه بصورة مناسبة.

## 5. المصطلحات

الاسترجاع: إزالة منتجات اللحم والدواجن الموزعة من التداول التجاري عندما يكون هناك سبب للاعتقاد ان هذه المنتجات مغشوشة أو تحمل تعريفاً خاطئاً بموجب أحكام القانون الفدرالي لتفتيش

اللحوم (FMIA) والقانون الفدرالي لتفتيش منتجات الدواجن (PPIA). لا يشمل "الاسترجاع" استرجاع المنتجات من السوق أو استرداد المنتجات المخزونة.

الاسترجاع من السوق: عندما تقوم الشركة، بمبادرة ذاتية منها، بإزالة أو تصحيح منتج مُوزع بسبب مخالفة صغيرة لبرنامج الجودة أو برنامج تنظيمي ولا ينتج عن ذلك غش في المنتج أو تعريف خاطئ. على سبيل المثال، لا يلبي المنتج معايير جودة الشركة بسبب تغيير اللون.

استرداد المخزون: عندما تقوم الشركة بإزالة أو تصحيح منتج لم يسوق بعد أو لم يخرج من تحت السيطرة المباشرة للشركة. على سبيل المثال، المنتج متواجد في أماكن تملكها الشركة المنتجة أو تحت سيطرتها.

فئات تصنيف الاسترجاع: تقيّم إدارة سلامة وتفتيش الأغذية المخاوف أو الأخطار الصحية التي يشكلها منتج يجري استرجاعه، أو مزعم استرجاعه، سواء بمبادرة من الشركة أو بطلب من إدارة سلامة وتفتيش الأغذية، وتصنّف المخاوف كالتالي:

1. الفئة (1): وضع خطر على الصحة حيث يوجد احتمال معقول بأن استخدام المنتج سيسبب تبعات صحية سلبية جدية، أو الموت. تشمل الأمثلة عن الفئة (1) وجود جراثيم مسببة للأمراض في منتجات اللحم والدواجن الجاهزة للأكل، أو وجود الاشريكية القولونية E.coli O157:H7 أو الاشريكية القولونية التي تفرز سموم شيعا من غير النوع O157 (STEC) في لحم البقر المفروم النيء.

2. الفئة (2): إنه وضع خطر على الصحة حيث يوجد احتمال بعيد لحصول تبعات صحية سلبية من جراء استخدام المنتج. المثال على استرجاع الفئة (2) هو استرجاع بسبب احتواء المنتج على كميات صغيرة جداً من مواد مسببة للحساسية غير معطن عنها تترافق نموذجياً مع ردات فعل بشرية أخف، مثل القمح.

3. الفئة (3): إنه وضع حيث لا يسبب استخدام المنتج أية تبعات صحية سلبية. المثال على الاسترجاع من الفئة (3) هو وجود مواد غير معطن عنها، وتعرف عادة بأنها سليمة، ولا تسبب الحساسية، مثل الماء الزائد في منتجات اللحم أو الدواجن.

عمق الاسترجاع: مستوى توزيع المنتج الذي سيمتد إليه الاسترجاع:

1. مستوى البيع بالجملة: لقد تم توزيع المنتج إلى مستودع أو مركز توزيع حيث لا يكون المنتج تحت السيطرة المباشرة للشركة المنتجة. انه مستوى التوزيع بين المُصنِّع والبائع بالتجزئة. قد لا تتم مواجهة هذا المستوى في كل حالة استرجاع (أي، قد تباع الشركة المسترجعة مباشرة إلى متجر البيع بالتجزئة أو الى المستهلك مباشرة).

2. مستوى البيع بالتجزئة: لقد تم استلام المنتج من قِبَل بائعي التجزئة لبيعه إلى الأسر المستهلكة.

3. مستوى الفنادق والمطاعم والمؤسسات الأخرى (HRI): لقد تم استلام المنتج من قِبَل الفنادق والمطاعم والمؤسسات الأخرى.

4. مستوى المستهلك: لقد تم بيع المنتج مباشرة إلى المستهلكين من الأسر.

النطاق: يُعرّف هذا المصطلح كمية ونوع المنتج المذكور. تستخدم عدة عوامل في تحديد نطاق الاسترجاع، مثل إجراءات المعالجة وإجراءات النظافة الصحية في المصنع، تعريف الدفعة (lot) أو الفرز في مجموعات معينة أو إذا كان هناك أي منتج مُنجز أعيد إدخاله في منتج طازج (إعادة العمل). وقد تُؤثر نتائج التحقيقات الحسيّة التي تربط بعض الدفعات أو المنتجات بحالات معروفة من الأمراض التي يحملها المنتج إلى نطاق الاسترجاع.

التصرف والتخلص: إنه عمل الشركة في ما يتعلق بالمنتجات المسترجعة لأجل تصحيح الوضع المؤدي إلى الاسترجاع، مثل وضع ملصق جديد، والطهي، وإعادة العمل على المنتج أو إتلافه.

مجلس تقييم المخاطر الصحية (HHEB): مجلس تقييم المخاطر الصحية هو المجموعة الأولية في إدارة وسلامة وتفتيش الأغذية التي تراجع الأهمية الصحية لأي خطر صحي يهدد الإنسان والذي يجب اتخاذ قرار تنظيمي بشأنه. إذا تبين أن الخطر على الصحة العامة الذي يمثله منتج ما فريد من نوعه أو غير اعتيادي بطريقة ما، بإمكان لجنة الاسترجاع استشارة مكتب تقييم المخاطر الصحية في مكتب علوم الصحة العامة (OPHS)HHEB. (أنظر توجيهات إدارة سلامة تفتيش الأغذية Directive 8091.1FSIS. إجراءات مجلس تقييم المخاطر الصحية لإدارة سلامة وتفتيش الأغذية).

لجنة الاسترجاع: لجنة من ممثلي مختلف مكاتب وموظفي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية الذين يجتمعون للاستجابة للحوادث الحقيقية أو المحتملة للمخاطر الصحية الحقيقية التي يتم إبلاغها إلى موظفي إدارة الاسترجاع والتحليل التقنية (RMTAS).

## الفصل 2 - تحديد الحاجة إلى الاسترجاع

### 1. إدراك الحاجة المحتملة إلى الاسترجاع

- أ. عندما تعلم مؤسسة رسمية أو تقرر أن منتجاً مغشوشاً أو يحمل تعريفاً خاطئاً قد أصبح في التداول التجاري، فإن المطلوب منها إبلاغ موظفي مكتب المنطقة لإدارة سلامة وتفتيش الأغذية خلال 24 ساعة (9CFR418.2). إذا أبلغت مؤسسة رسمية موظفي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية غير مكتب المنطقة أن منتجاً مغشوشاً أو يحمل تعريفاً خاطئاً قد أصبح في التداول التجاري، على هؤلاء الموظفين الاتصال فوراً بمكتب المنطقة، عبر قنوات الإشراف. وعليهم أيضاً إبلاغ المؤسسة انه لا زال مطلوب منها الاتصال مباشرة بمكتب المنطقة.
- ب. أبلغت إدارة سلامة وتفتيش الأغذية الشركات الأخرى، بما في ذلك مستوردي المنتج، أنها عندما تعرف أو تقرر أن منتجاً مغشوشاً أو يحمل تعريفاً خاطئاً قد أصبح في التداول التجاري أو أنها قررت استرجاع المنتج بمبادرة منها، عليها فوراً إبلاغ موظفي إدارة الاسترجاع والتحليل التقنية (RMTAS) أو إدارة سلامة وتفتيش الأغذية الآخرين. لكن، إذا اتصلت الشركاء بموظفي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية الآخرين، على هؤلاء الموظفين الاتصال بموظفي إدارة الاسترجاع والتحليل التقنية (RMTAS) عبر قنوات الإشراف.
- ج. قد تصبح إدارة سلامة وتفتيش الأغذية على علم بأن منتجاً مغشوشاً أو يحمل تعريفاً خاطئاً قد أصبح بالتداول التجاري عبر مصادرها الخاصة ونشاطات الموظفين أو عبر مصادر أخرى خارج إدارة سلامة وتفتيش الأغذية. على سبيل المثال، بإمكان إدارة سلامة وتفتيش الأغذية استلام معلومات من:

1. الشركة التي تُصنَع، توزع، أو تستلم المنتج؛

2. اختبار النتائج من برامج إدارة سلامة وتفتيش الأغذية لأخذ العينات؛

3. ملاحظات أو معلومات جمعها موظفو التفتيش في إدارة سلامة وتفتيش الأغذية خلال قيامهم بواجباتهم أو تحقيقاتهم الروتينية؛
4. شكاوى المستهلكين المرفوعة عبر نظام مراقبة شكاوى المستهلك في إدارة سلامة وتفتيش الأغذية (CCMS)؛
5. البيانات الوبائية أو المخبرية التي تقدمها دوائر الصحة العامة في الولاية أو المحلية، ووكالات وزارة الصحة الزراعية الأميركية الأخرى، والوكالات الفدرالية الأخرى مثل إدارة الغذاء والدواء (FDA) أو مراكز السيطرة والوقاية من الأمراض (CDC) أو وزارة الدفاع؛ أو
6. المعلومات من الوكالات الأخرى مثل وزارة الأمن الوطني أو الجمارك وحماية الحدود، وإدارة تفتيش الصحة الحيوانية والنباتية أو المسؤولين عن تفتيش الأجانب.

## 2. الاستعلامات الأولية

أ. عندما تعلم إدارة سلامة وتفتيش الأغذية أن هناك سبباً للاعتقاد أن المنتج المغشوش أو يحمل تعريفاً خاطئاً قد أصبح قيد التداول، سوف تبدأ بإجراء الاستعلامات الأولية. يتم تعيين المسؤول عن الاسترجاع لتوجيه نشاطات موظفي برنامج التفتيش. على موظفي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية البدء بالاستعلامات الأولية من خلال جمع المعلومات عن المنتج، ومعلومات عن عناوين الأشخاص الذين يجب الاتصال بهم، وأية معلومات إضافية ذات علاقة بالموضوع. عليهم إرسال ما يلي إلى موظفي إدارة الاسترجاع والتحليل التقنية (RMTAS):

### 1. معلومات الاتصال بالمؤسسة الرسمية:

- أ. رقم واسم وعنوان المؤسسة.
- ب. مُنسق عملية الاسترجاع في الشركة (الاسم، المنصب ورقم الهاتف)؛
- ج. معلومات الاتصال بوسيط الشركة (الاسم، المنصب ورقم الهاتف)؛
- د. معلومات الاتصال بقسم المستهلكين في الشركة (الاسم، المنصب ورقم الهاتف).

### 2. معلومات الاتصال بمؤسسة المنتجات المستوردة:

- أ. مؤسسة الاستيراد (الرقم، الاسم، العنوان ورقم الهاتف)؛
- ب. المؤسسة الأجنبية (الرقم، الاسم، العنوان ورقم الهاتف)؛

- ج. وكيل التخليص الجمركي للواردات (الاسم، العنوان ورقم الهاتف)؛  
د. مُنسق الاسترجاع في شركة التخليص الجمركي للواردات (الاسم، المنصب ورقم الهاتف)؛  
هـ. الشخص الذي يجب الاتصال به لدى وسيط التخليص الجمركي للواردات (الاسم، المنصب ورقم الهاتف)؛  
و. الشخص الذي يجب الاتصال في قسم المستهلكين لوكيل التخليص الجمركي للواردات (الاسم، الصفة ورقم الهاتف).

### 3. المعلومات عن المنتج: بالنسبة لكافة المنتجات، بما في ذلك المنتجات المستوردة، على

موظفي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية جمع المعلومات التالية عن المنتج:

- أ. سبب الاسترجاع؛  
ب. الأسماء التجارية للمنتجات؛  
ج. أسماء المنتجات  
د. التوضيب (النوع والحجم (باوند))؛  
هـ. رموز التوضيب (تاريخ الاستخدام/تاريخ البيع)؛  
و. تواريخ التوضيب؛  
ز. الصور الفوتوغرافية للملصقات وحدة التوضيب؛  
ح. رموز الصناديق؛  
ط. العدد/الصناديق  
ي. تواريخ الإنتاج  
ك. مناطق التوزيع  
ل. غذاء للمدارس (نعم / لا)  
م. وزارة الدفاع (نعم / لا)؛ و  
ن. مبيعات على الانترنت أو عبر الكتالوغ (نعم / لا).

### 4. معلومات إضافية عن المنتج للمؤسسات الرسمية:

- أ. الكمية المنتجة (باوند)؛

- ب. الكمية المحتفظ بها في المؤسسة؛
- ج. الكمية الموزعة (باوند/صناديق)؛
- د. مستوى التوزيع (عمق الاسترجاع، إذا كان معروفاً).

#### 5. معلومات إضافية عن المنتجات المستوردة:

- أ. الكميات المستوردة (باوند/صناديق)؛
- ب. الكميات المحتفظ بها في المؤسسة المستوردة؛
- ج. الكميات الموزعة (باوند/صناديق)؛
- د. مستوى التوزيع (عمق الاسترجاع، إذا كان معروفاً)؛ و
- هـ. البلد الأجنبي الذي تم إشعاره (نعم/لا).

#### 6. عندما يكون ذلك مناسباً:

- أ. رفع تقرير عن الانتهاك إلى موظفي تنسيق الواردات والصادرات وتطوير السياسة (نعم/لا)؛
- ب. اجتماع مجلس تقييم المخاطر الصحية (HHEB)، (نعم / لا)؛ و
- ج. موظفو تنسيق الحالات الطارئة (EMS) الذين تم إبلاغهم (نعم / لا).

ب. خلال الاستعلامات الأولية، على موظفي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية جمع المعلومات الإضافية من خلال اتخاذ الخطوات التالية، كما تقضي الحاجة:

1. جمع والتحقق من المعلومات حول المنتج المشتبه به؛
2. توثيق التسلسل الزمني للأحداث؛
3. الاتصال بالشركة التي تُصنَّع أو توزع المنتج للحصول على معلومات إضافية؛
4. الاتصال بموظفي التفتيش الميداني وموظفي فرض التطبيق التابعين لإدارة سلامة وتفتيش الأغذية؛
5. إجراء مقابلة مع أي مستهلك زعم أنه أصبح مريضاً أو أصيب بسبب تناول المنتج؛
6. جمع وتحليل عينات من المنتج؛
7. الاتصال بالوكالات الأخرى، وبدوائر الصحة المحلية أو في الولاية أو بالحكومات الأجنبية؛

8. تحليل أية بيانات وبائية متوفرة؛

9. مراجعة الوثائق والأدلة الداعمة (مثلاً، إجراءات التشغيل القياسية وفق شروط النظافة أو خطة تحليل المخاطر ونقطة التحكم الحرجة (HACCP) وسجلات الإنتاج).

ج. على موظفي إدارة الاسترجاع والتحليل التقنية (RMTAS) جمع كافة المعلومات المُجمعة خلال الاستعلامات الأولية وإرسال المواد ذات الصلة بالموضوع إلى لجنة الاسترجاع. تُشجّع الشركات على عرض معلومات ملصقات المنتجات إلكترونياً، حيثما كان ذلك ممكناً، للحد من الأخطاء في النص وتمكين المُرسَل إليهم والمستهلكين من التعرف فوراً على المنتج المسترجع إذا كان يتوجب على إدارة سلامة وتفتيش الأغذية إصدار بياناً صحفياً حول الاسترجاع.

### الفصل 3- الاسترجاع

#### 1. أعضاء لجنة الاسترجاع

أ. على جميع أعضاء لجنة الاسترجاع أن يكونوا على معرفة بالقضايا التي يثيرها الاسترجاع المحتمل ويجب أن يكونوا مُفوضين من قِبَل المساعد الإداري للتعبير عن وجهات نظره. على أعضاء اللجنة بذل كل جهد لتحقيق الإجماع حول ما إذا كانوا سيصدرون توصية بأن تطلب الوكالة استرجاع المنتجات. فيما يلي وصف للأعضاء الرئيسيين للجنة وأدوارهم:

1. موظفو إدارة الاسترجاع والتحليل التقنية (RMTAS)، مكتب العمليات الميدانية (الرئيس)- يدعون إلى اجتماع اللجنة ويوزعون المعلومات حول الاسترجاع المحتمل على أعضاء اللجنة. يوجهون دعوة مناطق برنامج إدارة سلامة وتفتيش الأغذية الأخرى للحضور إذا اقتضت الحاجة.

2. المسؤول عن الاسترجاع (RO) في إدارة سلامة وتفتيش الأغذية، مكتب العمليات الميدانية- يُوضح ويُفسر للجنة المعلومات المجمعة خلال الاستعلامات الأولية. على موظفي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية الذين لديهم صلاحيات في منطقة الشركة التي تُجري عملية الاسترجاع أن يقوموا بدور المسؤولين عن الاسترجاع (RO). المسؤول عن الاسترجاع (RO) هو المسؤول عن تنسيق النشاطات الميدانية للاسترجاع ويقدم التوجيه الى موظفي برنامج التفتيش (IPP) عندما يكون هناك استرجاع.

3. مكتب السياسة وبرنامج التطوير (OPPD) - يقدم القاعدة القانونية لكل استرجاع. يعالج هذا المكتب أيضاً القضايا القانونية الأخرى، القوانين والأنظمة، وأية سياسات تنظيمية لها علاقة بالاسترجاع.
4. مكتب علوم الصحة العامة (OPHS) - يعالج القضايا الميكروبيولوجية والوبائية والقضايا العلمية الأخرى المرافقة للاسترجاع.
5. مكتب الكونغرس والشؤون العامة (CPAO) (العلاقات مع وسائل الإعلام)، مكتب الشؤون العامة وتنقيف المستهلك (OPACE) - يجمع المعلومات ويعد بيان استرجاع أو تقرير الإبلاغ عن الاسترجاع (RNR) إذا كان هناك استرجاع. تجمع المعلومات، وعندما يكون ذلك مناسباً، يعد بلاغاً عاماً، مثل التحذير الصحي أو بيان صحفي، في الأوضاع التي لا يكون فيها الاسترجاع ضرورياً. يضمن بأن تكون المعلومات الواردة في بيان الاسترجاع أو تقرير الإبلاغ عن الاسترجاع (RNR)، أو التحذير الصحي أو البيان الصحفي دقيقة.
6. علاوة على ذلك، يمكن أن تتكوّن اللجنة من ممثلين عن مناطق البرنامج التالية، بناءً على طلب من موظفي إدارة الاسترجاع والتحليل التقنية:
- أ. مكتب التحقيقات وفرض التطبيق والتدقيق (OIEA)، شعبة الامتثال والتحقيقات: يشارك في اجتماعات اللجنة ويقدم المساعدة إلى مكتب العمليات الميدانية (OFO) عند الطلب. تقوم شعبة الامتثال والتحقيقات (CID) أيضاً بإجراء تحقيقات حول الانتهاكات الجنائية المزعومة مثل تلك المتعلقة ببيع، أو نقل أو استلام المنتج المغشوش، المترافقة مع الاسترجاع.
- ب. مكتب دمج البيانات وحماية الغذاء: توجه دعوة الى ممثل من مكتب دمج البيانات وحماية الغذاء لحضور جميع اجتماعات لجنة الاسترجاع للمشاركة كعضو لا يُصوت.
- ج. الوكالات الفدرالية الأخرى أو وكالات الولايات. كما هو مناسب (مثلاً، إدارة الغذاء والدواء، إدارة الغذاء والتغذية، ومراكز السيطرة والوقاية من الأمراض (CDC)، مكتب المستشار العام، ودوائر الصحة العامة في الولايات).

## 2. مداوات لجنة الاسترجاع

أ. لأجل عقد اجتماع لجنة الاسترجاع، على موظفي إدارة الاسترجاع والتحليل التقنية (RMTAS) الاتصال بأعضاء اللجنة، عادة بواسطة البريد الإلكتروني، لإعلامهم عن الاسترجاع المحتمل. ولتحديد وقت الاجتماع ورقم الهاتف لاجراء المكالمات الجماعية بحيث يستطيع أعضاء اللجنة الاجتماع في الوقت المُعيّن. على موظفي إدارة الاسترجاع والتحليل التقنية (RMTAS) بذل كل جهد ممكن لكي يكون الأعضاء الخمسة الرئيسيون في لجنة الاسترجاع متوفرين للمشاركة في اجتماع لجنة الاسترجاع.

ب. بعد دعوة موظفي إدارة الاسترجاع والتحليل التقنية (RMTAS) لجنة الاسترجاع، على الأعضاء مناقشة سبب وجود منتج مُعيّن قد يكون بحاجة إلى الإزالة من التداول التجاري وعما إذا كانت هناك قاعدة قانونية للتوصية بالاسترجاع. إذا قررت لجنة الاسترجاع التوصية بالاسترجاع، عليها أيضاً تحديد الفئة المناسبة للاسترجاع.

ج. عند التقرير ما إذا كان يجب التوصية باسترجاع منتج ما، على اللجنة السعي إلى الإجابة على الأسئلة التالية:

1. هل لدى إدارة سلامة وتفتيش الأغذية سبب للاعتقاد أن المنتج موضع النقاش مغشوش أو يحمل تعريفاً خاطئاً بموجب القانون الفدرالي لتفتيش اللحوم أو القانون الفدرالي لتفتيش منتجات الدواجن؟ على سبيل المثال:

أ. إذا أظهرت نتائج التحليل المخبري أن لحم البقر المفروم النيء أو بقايا تقطيع لحم البقر تحتوي على الاشريكية القولونية *E.coli*O157:H7، أو إذا كان منتج جاهز للأكل يحتوي على *الستيريا المستوحدة*، يكون المنتج مغشوشاً بكل وضوح لأنه قد يكون مؤدياً للصحة.

ب. غير أنه قد تكون هناك أوضاع لا تتوفر فيها نتائج المختبر أو لا تكون هذه النتائج حاسمة، لكن إدارة سلامة وتفتيش الأغذية تعتقد، استناداً إلى أدلة وبائية، إن منتج محدد من اللحم أو الدواجن له علاقة بالمرض. في مثل هذه الظروف، على لجنة الاسترجاع أن تنظر في قوة الأدلة الوبائية لتحديد ما إذا كانت تشكل أساساً للاستنتاج أن منتجاً ما يحتوي على عوامل مُسببة للأمراض أو غير صحي، وبالتالي مغشوش.

2. هل يبقى المنتج المذكور قيد التداول التجاري أو متوفر للاستهلاك؟

أ. يعتبر المنتج المحلي قيد التداول التجاري إذا ما تم شحنه من مؤسسة معينة دون مراقبة أو قيود من قبل وكالة أو مؤسسة معينة وهو حرّ في الانتقال إلى أي مكان مرسل إليه أو إلى المستهلكين.

ب. يُعتبر المنتج المستورد قيد التداول التجاري إذا ما نُقل، ونتج عن ذلك تغيير في الملكية من وكيل التخليص الجمركي للمنتج المستورد الذي قدم المنتج لإعادة تفتيشه من قبل إدارة سلامة وتفتيش الأغذية في المؤسسة الرسمية لتفتيش الواردات إلى أي كيان آخر قبل استلام النتائج المخبرية، أو إذا كان مستورد المنتج قد تنازل عن ملكية المنتج قبل استلام النتائج المخبرية.

ج. على لجنة الاسترجاع وموظفي البرنامج النظر في جميع المعلومات المتوفرة لتحديد ما إذا كان المنتج قد أصبح قيد التداول التجاري، وعمّا إذا كان أي منتج تم توزيعه قد وصل إلى متاجر البيع بالتجزئة أو المطاعم أو المستهلكين.

د. إذا وجدت لجنة الاسترجاع أن المؤسسة قد استعادت كافة المنتجات التي ستكون معرضة للاسترجاع، لا يجوز أن توصي اللجنة بالاسترجاع طالما انه لم يبق هناك منتج متوفر للمستهلكين. بدلاً من ذلك، على موظفي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية التحقق من ان المؤسسة قد استعادت كافة المنتجات المعنية وأنها تخلصت من المنتجات المتأثرة بطريقة مناسبة.

هـ. لإجراء تقييم مناسب حول ما إذا كان أي منتج لا يزال متوفراً للمستهلكين، على لجنة الاسترجاع السعي للحصول على أجوبة على أسئلة الاستفسار التالية:

1. متى أنتج المنتج؟
2. إلى من وُزِع المنتج؟
3. ما نوع المنتج المعني (مثلاً، جاهز للأكل، موضب طازج، في علب معدنية، مُجلّد)؟
4. ما هي مدة صلاحية المنتج النموذجية؟

5. ما هي الممارسات النموذجية للمستهلك أو المستخدم فيما يتعلق بمناولة وتخزين المنتج المعني (مثلاً، المنتج مُعدّ بصورة نموذجية للاستهلاك الفوري وهو ليس على الأرجح مخزون أو مجلد للاستخدام في وقت لاحق)؟

6. هل الوكالة قادرة على التحقق من أن المنتج الذي تم توزيعه في التداول التجاري لم يعد متوفراً للمستهلكين في متاجر البيع بالتجزئة أو المطاعم أو المؤسسات الأخرى؟

و. إذا كانت الأجوبة "نعم" على الأسئلة ج. 1 و 2، يجب التوصية بالاسترجاع، ما لم تحدد اللجنة استناداً إلى الأجوبة على الأسئلة في الفقرة (هـ)، أن المنتج قد مرّ عليه زمن طويل ومن غير المرجح أن يبقى متوفراً للمستهلكين، أو تكون اللجنة غير قادرة على تحديد طرفٍ مسؤول عن المنتج. في هذه الظروف، لا يجوز التوصية بالاسترجاع. غير انه يمكن للوكالة تقرير إصدار تحذير صحي. أنظر الفصل 4 للاطلاع على المعلومات المتعلقة بالتحذير الصحي.

ز. إذا لم يوافق أحد أعضاء لجنة الاسترجاع على العمل الذي قررت اللجنة التوصية به، على العضو غير الموافق مناقشة القضية فوراً مع المساعد الإداري ورفع تقرير إلى اللجنة. إذا كانت لجنة الاسترجاع غير قادرة على التوصل إلى إجماع، على ممثل موظفي إدارة الاسترجاع والتحليل التقنية (RMTAS) إشعار المساعد الإداري لمكتب العمليات الميدانية (OFOAA) الذي سيدعو إلى اجتماع للمساعدين الإداريين وإبلاغ المسؤول الإداري أنه سيدعو إلى الاجتماع. على كل مساعد إداري أن يناقش الاسترجاع المحتمل مع ممثل مكتبه إلى لجنة الاسترجاع أو من ينوب عنه. إذا كان المساعدون الإداريون غير قادرين على حلّ المسألة، عليهم رفع التقارير عن الوضع كحادث هام محتمل ينبغي إيجاد حلّ له من قبل لجنة إدارة الطوارئ (EMC) كما هو محدد في توجيهات إدارة سلامة وتفتيش الأغذية 5500.2، الاستجابة للأحداث الهامة.

ح. إذا وافقت لجنة الاسترجاع أن الاسترجاع غير موصى به، على موظفي إدارة الاسترجاع والتحليل التقنية (RMTAS) توثيق نتائج الاستعلامات الأولية والتقييم عبر مذكرة في الملف.

ط. إذا وافقت لجنة الاسترجاع على التوصية بالاسترجاع، عليها ان تأخذ في الاعتبار المخاطر الصحية التي يمثلها المنتج موضوع الاسترجاع لتحديد الفئة المناسبة للاسترجاع. نموذجياً، هناك سوابق لتحديد أهمية الخطر الصحي للمنتج المغشوش ولتصنيف فئة الخطر. سوف تسترشد لجنة الاسترجاع بهذه السوابق في تصنيف الاسترجاع. لكن، إذا كانت لدى اللجنة أسئلة، بنوع خاص حول الخطر أو الظروف التي لم تواجه سابقاً من قبل الوكالة، سيدعى مجلس تقييم المخاطر الصحية

(HHEB) إلى الاجتماع لإجراء تقييم للخطر. سيأخذ تقييم مجلس تقييم المخاطر الصحية في الاعتبار، كحد أدنى، العوامل التالية:

1. طبيعة المشكلة (أي، ما هي المشكلة مع المنتج وما هي المخاطر الصحية التي تنجم عن المشكلة)؛
2. حصول أية أمراض أو إصابات؛
3. احتمال حصول الأمراض أو الإصابات؛ و
4. أنواع الأمراض أو الإصابات التي قد تنتج.

ي. قد تعود اللجنة أيضاً إلى "العوامل التي تأخذها لجنة الاسترجاع التابعة لإدارة سلامة وتفتيش الأغذية في الاعتبار في تقييم الأهمية الصحية لمكوّن غير مُعلن عنه في منتج للحم أو الدواجن (الملحق 2) عندما تدرس تصنيف عملية استرجاع تتعلق بمنتج من اللحم أو الدواجن يحتوي على مُكوّن غير مُعلن عنه على ملصق المنتج.

ك. بعد أن يكون أعضاء اللجنة قد ناقشوا القضايا المذكورة في الفقرات أعلاه، ووافقوا على التوصية بالاسترجاع، على موظفي إدارة الاسترجاع والتحليل التقنية (RMTAS) الاتصال بالشركة التي أنتجت المنتج للسماح لممثليها بالانضمام إلى مناقشات لجنة الاسترجاع. وخلال المناقشات على اللجنة، السماح للشركة بتقديم المعلومات حول المخاطر أو المخاوف المرافقة للمنتج لأجل السماح للجنة بتوضيح موقفها. على اللجنة تقييم كافة المعلومات التي تلقّتها وتحديد ما إذا كان عليها التوصية باسترجاع المنتج. تتوقع إدارة سلامة وتفتيش الأغذية من الشركة أن تكون إستراتيجيتها لاسترجاع جاهزة عند الطلب، بما في ذلك كيف تنوي إبلاغ وتزويد التعليمات الى المرسل إليهم لاسترداد أو التخلص من المنتج.

### 3. توصيات الاسترجاع

أ. عندما توصي اللجنة بالاسترجاع، على موظفي إدارة الاسترجاع والتحليل التقنية تقديم توصية بالاسترجاع على شكل مذكرة للموافقة من قِبَل المساعد الإداري لمكتب العمليات الميدانية (OFOAA). على التوصية أن تتضمن:

1. سبب الاسترجاع بما في ذلك ما هو سبب الاعتقاد ان المنتج مغشوش أو يحمل تعريفاً خاطئاً؛

2. تصنيف الاسترجاع (أي، الفئة 1، الفئة 2 أو الفئة 3)؛
  3. قدرة موزعي أو مستهلكي أو مستخدمي المنتج على تحديد المنتجات التي يغطيها الاسترجاع؛
  4. الكمية المُقدرة للمنتج المسترجع في التوزيع (كمية المنتج الخاضع للاسترجاع الذي تم توزيعه. في بعض الحالات، لن يجري استرجاع كل كمية المنتج المُوزع لأن بعض هذا المنتج سيكون تخطي تواريخ أو رموز البيع/الاستخدام، وقت الاسترجاع. في تلك الحالات، على لجنة الاسترجاع تحديد ما إذا كان لا يزال بحوزة المستهلكين، إذا كان الأمر كذلك، ما إذا كان من المحتمل ان يستهلكوه.
- ب. تحدد لجنة الاسترجاع على العموم القسم الأكبر من هذه المعلومات من الشركة المسترجعة عبر مستندات خطية أو اتصالات مؤتمرات عبر الهاتف. قبل اتخاذ قرار بإصدار توصية، قد يطلب موظف إدارة الاسترجاع والتحليل التقني بأن يقوم موظفو برنامج التفتيش لإدارة سلامة وتفتيش الأغذية بالتحقق من المعلومات المقدمة من الشركة. سيشرح موظفو إدارة الاسترجاع والتحليل التقنية بقوة الشركات على إرسال المعلومات المتعلقة بالاسترجاع بواسطة البريد الإلكتروني لتسهيل نقل المعلومات بسرعة ودقة.
- ج. إذا وافق المساعد الإداري لمكتب العمليات الميدانية على توصية الاسترجاع، على موظفي إدارة الاسترجاع والتحليل التقنية المتابعة عن طريق توجيه رسالة إلى الشركة يؤكدون فيها تقييم الخطر، ونطاق الاسترجاع، ومنطقة التوزيع وتفهم الوكالة لإستراتيجية الاسترجاع للشركة. إذا لم يوافق المساعد الإداري لمكتب العمليات الميدانية على توصية الاسترجاع، عليه عقد اجتماع مع المساعدين الإداريين لمناقشة وحلّ مسألة طلب الاسترجاع. على كل مسؤول إداري أن يناقش الاسترجاع المحتمل مع ممثل مكتبه في لجنة الاسترجاع. إذا اتخذ قرار بطلب الاسترجاع، على مكتب الكونغرس والشؤون العامة (CPAO) تأكيد المعلومات الضرورية لبيان الاسترجاع . بإمكان المساعد الإداري لمكتب الشؤون العامة وتنقيف المستهلك المطالبة بأن يقوم المساعدون الإداريون الآخرون بمراجعة مسودّة بيان الاسترجاع قبل إصدارها. على مسؤول الاسترجاع أن يبدأ تنسيق كشوفات الفعالية (أنظر الفصل 5)، بما يتوافق مع فئة الاسترجاع وهو مسؤول عن توجيه نشاطات موظفي برنامج التفتيش في إدارة سلامة وتفتيش الأغذية.

د. إذا تمّ تصدير المنتج موضوع الاسترجاع إلى بلد أجنبي، على موظفي ادارة الاسترجاع والتحليل التقنية إشعار موظفي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية ذوي العلاقة بالموضوع. سوف تبلغ إدارة سلامة وتفتيش الأغذية البلد الأجنبي عن الاسترجاع.

## الفصل 4 - الإعلان عن الاسترجاع

### 1. العمل من جانب الشركة

أ. تلخص إدارة سلامة وتفتيش الأغذية في "المبادئ التوجيهية لاسترجاع المنتجات الموجهة للشركات" (الملحق 3) الإجراءات التي تستطيع الشركات اتخاذها لضمان استردادها الكمية القصوى من المنتجات في أقصر وقت ممكن. تشمل هذه المبادئ التوجيهية معلومات حول الامتثال لمتطلبات حفظ السجلات ورسالة نموذجية يمكن أن تستعملها الشركات للاتصال بالمرسل إليهم.

ب. إذا قررت الشركة عدم قبول توصية الوكالة واختارت عدم استرجاع المنتج، على موظفي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية احتجاز أي منتج يعثر عليه في التداول التجاري وهو الذي كان سيكون موضوع استرجاع كما هو محدد في توجيهات إدارة سلامة وتفتيش الأغذية 8410.1، الاحتجاز والمصادرة. سيقوم مكتب الكونغرس والشؤون العامة بإصدار نشرة صحفية قصيرة يعلم فيها الناس إن المنتج الذي تبين انه مغشوش أو يحمل تعريفاً خاطئاً قد تم شحنه من قبل الشركة المسؤولة وأن الوكالة تحتجز المنتج المتداول.

### 2. إشعار الناس

أ. بعد الموافقة على الاسترجاع من قبل المساعد الإداري لمكتب العمليات الميدانية، يقوم موظفو الاسترجاع والتحليل التقنية بإبلاغ مكتب الكونغرس والشؤون العامة بأن يصدر بيان الاسترجاع. على مكتب الكونغرس والشؤون العامة أن يوزع بيان الاسترجاع على وسائل الإعلام في المناطق التي تسلمت المنتجات المسترجعة، وعلى خدمة مشتركي البريد الالكتروني في إدارة سلامة وتفتيش الأغذية، وموقع @USDAfoodsafetyTwitterFeed. وسوف ينشره مكتب الكونغرس والشؤون العامة أيضاً على موقع إدارة سلامة وتفتيش الأغذية على الانترنت. على العموم، ستصدر إدارة سلامة وتفتيش الأغذية بيان الاسترجاع لعمليات استرجاع من الفئة (1) و(2). لكن، إذا كان المنتج لم يوزع بعد على مستوى البيع بالجملة وأرسل فقط إلى مستودعات أو مراكز التوزيع حيث يستبعد بيان الاسترجاع أن يُباع مباشرة إلى المستهلكين، لن يكون بيان الاسترجاع ضرورياً حتى للفئة (1)

و(2). بدلاً من ذلك، قد تصدر الوكالة تقرير إبلاغ عن الاسترجاع (RNR) (أنظر القسم 3 أدناه). لا تصدر إدارة سلامة وتفتيش الأغذية عادة بيان استرجاع للفئة (3) إلا إذا كانت هناك أسباب عاجلة، مثل الغش الاقتصادي الفاضح.

ب. سوف يتضمن بيان الاسترجاع:

1. وصف واضح لأي منتج تسترجعه الشركة، إلى جانب أية علامات أو رموز تعريفية وتفسير لأسباب الاسترجاع، ووصف للمخاطر الناجمة عن استهلاك المنتج؛
2. إعطاء التعليمات للناس حول كيفية مناولة المنتج إذا كان في حوزة المستهلكين؛
3. تقديم اسم ورقم هاتف الأشخاص الممكن الاتصال بهم في الشركة كي يتصل بهم المستهلكون ووسائل الإعلام إذا كانت لديهم أية أسئلة؛
4. تقديم معلومات عامة حول وجهة المنتج. على سبيل المثال، "لقد تم توزيع منتجات فخذ الخنزير والديك الرومي إلى مخازن البيع بالتجزئة وإلى مؤسسات في ولايات..."

ج. عندما يكون ذلك ممكناً، وبدون إبطاء إبلاغ الناس عن الاسترجاع، سوف ترسل إدارة سلامة وتفتيش الأغذية صورة الكترونية عن ملصق المنتج تصف فيها المنتج للناس على موقع إدارة سلامة وتفتيش الأغذية على الإنترنت.

د. سيقوم مكتب الكونغرس والشؤون العامة بإرسال نسخة عن بيان الاسترجاع بالفاكس أو البريد الإلكتروني إلى الشركة المسترجعة قبل 30 دقيقة من نشر البيان. في هذا الوقت، سيقوم مكتب الكونغرس والشؤون العامة بإعلام الشركة بأن تراجع بيان الاسترجاع للتحقق من أن وصف المنتج، ومعلومات الاتصال بالشركة، والمعلومات عن توزيع المنتج دقيقة. سيقوم مكتب الكونغرس والشؤون العامة بإعلام الشركة أنه إذا لم تستجب له ضمن 30 دقيقة من استلام بيان الاسترجاع، ستعتمد إدارة سلامة وتفتيش الأغذية على إصدار بيان الاسترجاع. وسوف يعلم مكتب الكونغرس والشؤون العامة أيضاً الشركة إنها إذا أبلغته بأية أخطاء مطبعية أو غيرها، سوف يقوم المكتب بتصحيحها قبل إصدار بيان الاسترجاع.

هـ. بالنسبة لعمليات الاسترجاع من الفئة (1) المتعلقة بالأمراض التي تصيب الإنسان، سوف ينشر تقرير الحادث (IR) على صفحة نظام إدارة الحوادث المستخدم من قبل إدارة سلامة وتفتيش الأغذية (FIMS) من قبل مكتب الشؤون العامة وتفتيش المستهلك (OPACE) سوف يُربط بيان

الاسترجاع بتقرير الحادث. وستُحدّث مناطق البرنامج تقرير الحادث، كما هو مناسب، إلى حين إنجاز الاسترجاع.

### 3. تقرير الإبلاغ عن الاسترجاع (RNR)

أ. ينسّق موظفو إدارة الاسترجاع والتحليل التقنية (RMTAS) مع مكتب الكونغرس والشؤون العامة لإصدار تقرير الإبلاغ عن الاسترجاع لأنواع الاسترجاع (3) أو (1) أو (2) في الأوضاع حيث لا تصدر إدارة سلامة وتفتيش الأغذية بيان استرجاع. فحلاً لبيان الاسترجاع، لا يُوزع تقرير الإبلاغ عن الاسترجاع على وكالات الأنباء أو وسائل الإعلام في المناطق التي تسلمت المنتج المسترجع. لكن، تقارير الإبلاغ عن الاسترجاع تنشر على موقع إدارة سلامة وتفتيش الأغذية على الانترنت وتوزع على المشتركين في البريد الإلكتروني لإدارة سلامة وتفتيش الأغذية وعلى صفحاتها على تويتر @USDAfoodsafetyTwitterFeed. على مكتب الكونغرس والشؤون العامة إعداد تقرير الإبلاغ عن الاسترجاع ونشره إلى موقع إدارة سلامة وتفتيش الأغذية على الانترنت. تُرسل إعداد تقرير الإبلاغ عن الاسترجاع ويوزع خلال ساعات العمل العادية. إذا لم يتم إكمال مسودة تقرير الإبلاغ عن الاسترجاع في نهاية يوم العمل، يمكن فعل ذلك في يوم الأعمال التالي.

ب. تقرير إبلاغ عن الاسترجاع سوف:

1. يصف بوضوح أي منتج تسترجعه الشركة إلى جانب أية علامات أو رموز تعريفية ويفسر سبب الاسترجاع.
2. يقدم اسم الشركة ورقم هاتف المعني في الشركة لكي يتصل به المستهلكون ووسائل الإعلام بخصوص أية أسئلة؛ و
3. يقدم معلومات عامة حول وجهة المنتج. على سبيل المثال، "لقد تم توزيع لحم فخذ الخنزير والديك الرومي في مستودعات ولاية...".

ج. عندما يكون ذلك ممكناً، سترسل إدارة سلامة وتفتيش الأغذية صورة الكترونية عن ملصق المنتجات تصف بوضوح المنتج للناس على موقع إدارة سلامة وتفتيش الأغذية على الانترنت.

د. سيرسل مكتب الكونغرس والشؤون العامة بالفاكس أو البريد الإلكتروني نسخة عن تقرير الإبلاغ عن الاسترجاع إلى الشركة المسترجعة قبل 30 دقيقة من نشرها على موقع إدارة سلامة وتفتيش الأغذية على الانترنت. وفي هذا الوقت، يقوم المكتب المذكور بإبلاغ الشركة أنه يجوز لها أن تراجع

تقرير الإبلاغ عن الاسترجاع للتحقق من دقة وصف المنتج ومعلومات الاتصال بالشركة ومعلومات توزيع المنتج. على هذا المكتب إعلام الشركة أنها إذا لم ترد عليه خلال 30 دقيقة بعد استلام تقرير الإبلاغ عن الاسترجاع RNR، ستعتمد إدارة سلامة وتفتيش الأغذية إلى نشر التقرير على موقع إدارة سلامة وتفتيش الأغذية على الانترنت. وعلى مكتب الكونغرس والشؤون العامة ان يُعلم الشركة أنها إذا أبلغت المكتب عن أخطاء مطبعية أو غير مُتعمّدة، سيقوم المكتب بتصحيحها قبل نشر التقرير.

#### 4. إبلاغ الناس عن استرجاع المنتج الأجنبي الخاضع لتفتيش الولاية

أ. عندما تقوم مؤسسة للبيع بالتجزئة بعملية استرجاع بموجب برنامج تفتيش للولاية، بإمكان إدارة سلامة وتفتيش الأغذية إصدار بيان صحفي تعلن فيه عن الاسترجاع بين الولايات لأجل تقديم معلومات واقعية، بما في ذلك تحديد الولاية التي تتحقق من الاسترجاع ووصف للمنتج المتأثر. يقدم البيان الصحفي بلاغاً عاماً للناس عبر وسائل الإعلام العادية، سواء المحلية أو الوطنية كما هو مناسب.

ب. يتم إبلاغ إدارة سلامة وتفتيش الأغذية من قِبَل وكالة تفتيش الأغذية في بلد آخر أو من قِبَل شركة تحت سلطتها بأن الحكومة أو الشركة الأجنبية تسترجع منتجاً قد يكون متوفراً لمستهلكي الولايات المتحدة، على إدارة سلامة وتفتيش الأغذية إصدار بيان صحفي تقدم فيه معلومات شبيهة ببيان الاسترجاع لإدارة سلامة وتفتيش الأغذية أو تقرير الإبلاغ عن الاسترجاع. على سبيل المثال، بإمكان إدارة سلامة وتفتيش الأغذية أن تُصدر بياناً صحفياً يحتوي معلومات حول عملية استرجاع كندية إذا كان المستهلكون الأميركيون قد اشتروا المنتج في كندا ومن ثم جاءوا به إلى الولايات المتحدة. ستقوم إدارة سلامة وتفتيش الأغذية أيضاً بإجراء فحوصات الفعالية عندما تسترجع حكومة أو شركة أجنبية تحت صلاحيات الحكومة الأجنبية منتجاً متوفراً في الولايات المتحدة إلا إذا قررت الوكالة بعد المراجعة أن فحوصات الفعالية ليست ضرورية في وضع مُعيّن. سوف تتبع إدارة سلامة وتفتيش الأغذية نفس الإجراءات في حالات مماثلة عند تلقي معلومات من مسؤولين في الحكومات الأجنبية بأن هذا المنتج مغشوش أو يحمل تعريفاً خاطئاً.

#### 5. إنذارات الصحة العامة

أ. إذا كانت لدى موظفي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية أسباب للاعتقاد بأن منتج اللحم أو الدواجن قد يكون مرتبطاً بالمرض الإنساني، لكنهم لا يستطيعون تحديد منتج معين، يمكن لإدارة سلامة وتفتيش الأغذية أن توصي باسترجاعه، عليهم رفع تقرير عن الحادث عبر قنوات الإشراف. تصبح إدارة

سلامة وتفتيش الأغذية مدرجة عادةً لهذه الأوضاع عبر نتائج التحقيقات التي أجرتها عن الأمراض المنقولة عبر الغذاء، أو رفعت عنها تقارير، إلى موظفي علم الأوبئة التطبيقية في مكتب علوم الصحة العامة (OPHS). إذا كان ذلك مناسباً، سوف يحال الوضع إلى موظفي تنسيق الحالات الطارئة، كما هو محدد في توجيهات إدارة سلامة وتفتيش الأغذية 5500.2. إذا أُحيل الوضع إلى موظفي تنسيق الحالات الطارئة، سيقدر موظفو تنسيق الحالات الطارئة ما إذا كان على إدارة سلامة وتفتيش الأغذية إصدار تحذير صحي عام.

ب. قد تكون هناك أوضاع تقرر فيها لجنة الاسترجاع ان منتجاً معيناً قد يشكل خطراً على صحة الإنسان، لكن اللجنة لا تستطيع التوصية بالاسترجاع. في هذه الظروف، على مدير موظفي ادارة الاسترجاع والتحليل التقنية (RMTAS) إشعار المساعد الإداري لمكتب العمليات الميدانية (OFOAA)، وعلى أعضاء لجنة الاسترجاع الآخرين إشعار المساعدين الإداريين التابعين لهم. وعلى المساعد الإداري لمكتب العمليات الميدانية عقد اجتماع للمساعدين الإداريين وإبلاغ المسؤول الإداري عن هذا الاجتماع. سيقدر المساعدون الإداريون ما إذا كانوا سيصدرون تحذيراً صحياً أو عدم اتخاذ أي خطوة بشأن الحادث. إذا لم يستطع المساعدون الإداريون حلّ المسألة، عليهم رفع تقرير عن الوضع كحادث هام محتمل لحله من قبل موظفي تنسيق الحالات الطارئة كما هو مُحدد في توجيهات إدارة سلامة وتفتيش الأغذية 5500.2.

ج. إذا أصدرت إدارة سلامة وتفتيش الأغذية تحذيراً صحياً، سيقوم التحذير، ضمن النطاق الممكن:

1. بتحديد الشركة التي أنتجت المنتج؛
2. بوصف المنتج المعني بوضوح إلى جانب أي علامات تعريف أو رموز؛
3. تحديد ما إذا كان المنتج يشكل أية مخاطر صحية؛
4. شرح سبب كون المنتج مغشوشاً أو يحمل تعريفاً خاطئاً ووصف الأخطار جراء استهلاك المنتج؛
5. يقدم صورة الكترونية عن ملصق المنتج، إذا كانت متوفرة، تصف بوضوح المنتج للناس؛
6. إعلام المستهلكين حول كيفية مناولة المنتج بصورة مناسبة، إذا كان المنتج بحوزتهم، وهذا شيء مستبعد؛
7. إذا كان ذلك متوفراً، تقديم اسم ورقم الشخص في الشركة لكي يتصل به المستهلكون ووسائل الإعلام لطرح الأسئلة.

## 6. قوائم المتاجر التي يرسل إليها المنتج

أ. يقوم مكتب العمليات الميدانية، لكل عملية استرجاع من الفئة (1)، بإعداد قائمة بأسماء المتاجر التي قد تكون لديها أو كانت لديها المنتجات المسترجعة. يجمع مكتب العمليات الميدانية المعلومات عن هؤلاء المتاجر أولاً عن طريق الاتصال بجميع المتاجر المتأثرة مباشرة التي تعمل مع المؤسسة المسترجعة. بعدها، يتم الاتصال بجميع المتاجر الأخرى التي وزعت عليها المؤسسة المنتج المسترجع. يسأل مكتب العمليات الميدانية جميع هذه المتاجر إذا كان المنتج المسترجع في حوزتها. ويجمع أيضاً المعلومات عن المتاجر التي أرسلت إليها المنتجات وهو يقوم بفحوصات الفعالية. إذا لم يُوزع المنتج المسترجع على مستوى متاجر البيع بالتجزئة، لا يقوم مكتب العمليات الميدانية بإعداد قائمة بالمتاجر التي أرسل إليها المنتج.

ب. يُدخل موظفو إدارة سلامة وتفتيش الأغذية الاسم، وعنوان الشارع، والمدينة، والولاية لكل من هؤلاء المتاجر في قاعدة بيانات الكترونية. حالما يصبح ممكناً إعداد قائمة أولية من خلال هذه المعلومات، يقوم موظفو إدارة الاسترجاع والتحليل التقنية بإعدادها. بعدها، يرسل هؤلاء الموظفون قائمة متاجر البيع بالتجزئة إلى موظفي خدمة شبكة الانترنت لإدارة سلامة وتفتيش الأغذية لنشرها على موقع الإدارة. ترسل القائمة الأولية في غضون 3 إلى 10 أيام تقريباً من تاريخ الاسترجاع.

ج. يقوم موظفو خدمة شبكة الانترنت في إدارة سلامة وتفتيش الأغذية بتحديث القائمة دورياً بالمعلومات الواردة من موظفي إدارة الاسترجاع والتحليل التقنية عندما تتوفر معلومات إضافية من محلات البيع بالتجزئة التي ترسل إليها المنتجات بعد النشر الأولي للقائمة، قد تكون التحديثات متكررة خلال الأيام الأولى، ومن ثم أقل تكراراً، إذ أن المعلومات الجديدة تصبح أقل توفراً.

## 7. اعتبارات خاصة لعمليات الاسترجاع على مستوى البيع بالجملة

أ. قد تكون هناك حالات لا يكون فيها المنتج المغشوش أو الذي يحمل تعريفاً خاطئاً والمعني بالاسترجاع متوفراً للمستهلكين لأنه، وإن كان المنتج قد أصبح قيد التداول، فهو وُزِع فقط على المؤسسات المرسل إليها على مستوى البيع بالجملة (أي، إلى المستودعات أو مراكز التوزيع). إن الشركة المنتجة كانت قادرة على استعادة السيطرة على المنتج قبل توزيعه لاحقاً على محلات البيع بالتجزئة والفنادق والمطاعم والمؤسسات الأخرى أو على مستوى المستهلك. في هذا الوضع، لن يكون إصدار بيان الاسترجاع لإعلام الناس عن الاسترجاع مفيداً للمستهلكين. وبالتالي لن تصدر إدارة سلامة وتفتيش الأغذية بيان استرجاع أو تقوم بفحوصات الفعالية أبعد من مستوى البيع بالجملة

بالنسبة لعمليات الاسترجاع التي تكون فيها الشركة قادرة على استعادة السيطرة على المنتج المغشوش أو الذي يحمل تعريفاً خاطئاً الموزع فقط على مستوى البيع بالجملة. بدلاً من ذلك، سوف تُطبق الإجراءات التالية المتعلقة بإشعار عامة الناس والتحقق من الاسترجاع.

1. إبلاغ عامة الناس: إذا كان توزيع المنتج المغشوش أو الذي يحمل تعريفاً خاطئاً محدوداً على مستوى البيع بالجملة، وإذا كانت الشركة قادرة على أن تكون مسؤولة عنه وتستعيد السيطرة على كافة المنتجات المسترجعة، ستصدر إدارة سلامة وتفتيش الأغذية تقرير الإبلاغ عن الاسترجاع بدلاً من بيان الاسترجاع. ستتبع الوكالة إجراءات الإبلاغ عن الاسترجاع الواردة في الفصل 4، القسم 3، أعلاه. وستصدر الوكالة قرار الإبلاغ عن الاسترجاع بدلاً من بيان الاسترجاع حتى ولو كان ذلك مُصنفاً كفئة (1) أو (2).

2. التحقق من الاسترجاع: إذا كان توزيع المنتج المغشوش أو الذي يحمل تعريفاً خاطئاً محدوداً على مستوى البيع بالجملة، وكانت الشركة مسؤولة وقادرة على استعادة السيطرة على كافة المنتجات المسترجعة، على موظفي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية التحقق من ان الشركة المسترجعة قد قامت بالتخلص من المنتج المعني بالطريقة المناسبة. على موظفي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية رفع تقارير عن النتائج التي توصلوا إليها إلى موظفي إدارة الاسترجاع والتحليل التقنية عبر قنوات الإشراف. إذا قرر موظفو إدارة سلامة وتفتيش الأغذية، خلال عمليات التحقق ان الشركة المسترجعة لا تسيطر على كافة المنتجات، وأنه قد يكون تمّ توزيع المنتج على محلات البيع بالتجزئة أو الفنادق أو المطاعم أو على مستوى المستهلكين، عليهم إشعار موظفي إدارة الاسترجاع والتحليل التقنية والمسؤول عن الاسترجاع.

**ملاحظة:** عند التحديد بأن الاسترجاع سيستلزم إصدار تقرير الإبلاغ عن الاسترجاع وليس بيان الاسترجاع، يكمل عادة موظفو إدارة الاسترجاع والتحليل التقنية عملية الاسترجاع خلال ساعات العمل العادية.

## الفصل 5 - فحوصات الفعالية

### 1. عام

أ. تكون الشركة المسترجعة مسؤولة عن وضع وتنفيذ إستراتيجية استرجاع فعالة لإبلاغ جميع الذين أرسل إليهم المنتج عن الحاجة إلى إزالة المنتج المسترجع من التداول التجاري. من المتوقع عندها من هؤلاء إبلاغ الذين أرسلت إليهم المنتجات عن عملية الاسترجاع. على موظفي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية إجراء فحوصات الفعالية للتحقق من أن الشركة المسترجعة كانت جادة وناجحة في إشعار وإبلاغ المرسل إليهم عن الحاجة إلى استرداد والسيطرة على المنتج المسترجع وأن المرسل إليهم قد استجابوا إلى ذلك. ستجري إدارة سلامة وتفتيش الأغذية فحوصات الفعالية عبر سلسلة التوزيع. تستند فحوصات الفعالية إلى المخاطر وتتوقف على فئة الاسترجاع (التي تستند إلى البيانات الوبائية المتوفرة)، وعدد المرسل إليهم والعوامل الأخرى ذات العلاقة بالموضوع. إذا سبق أن وزع المنتج المسترجع على مستوى البيع بالجملة فقط، وإذا استعادت الشركة المنتجة السيطرة على المنتج المسترجع، على موظفي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية التحقق من أن المؤسسة المنتجة قد استردت المنتج وقامت بالتخلص منه بصورة مناسبة، كما هو موصوف في الفصل 4، القسم 7 من هذه التوصيات.

ب. اعتماداً على توفر موظفي الوكالة ونوع الشركة التي تقوم بالاسترجاع، على المسؤولين عن فرض التطبيق وإجراء التحقيق والتحليل أو محققو شعبة الامتثال والتحقق، إجراء فحوصات الفعالية. على العموم، إذا كانت الشركة المسترجعة مؤسسة رسمية، على المسؤول عن الاسترجاع أن ينسق ويوجه موظفي برنامج التفتيش لإجراء الفحوصات والاتصال بالمدير الإقليمي لشعبة الامتثال والتحقق للحصول على المساعدة منهم للقيام بالفحوصات. إذا اكتشف موظفو إدارة سلامة وتفتيش الأغذية في أي وقت خلال إجراء فحوصات الفعالية أن شركة لم تتصل فوراً بالمرسل إليهم لإبلاغهم عن تعليمات الاسترجاع، أو أن المرسل إليهم لا يتعاملون مع المنتج بالطريقة المطلوبة من الشركة، على موظفي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية احتجاز أي منتج تجده قيد التداول التجاري كما هو محدد في توجيهات إدارة سلامة وتفتيش الأغذية 8410.1. وعلى موظفي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية إبلاغ المسؤول عن الاسترجاع فوراً عندما يكون المنتج المسترجع لا يزال متوفراً للمستهلكين وعندما لم تنفذ الشركة المسترجعة إستراتيجيتها للاسترجاع بالصورة المناسبة.

## 2. مسؤوليات الاسترجاع الميدانية عند استلام إشعار الاسترجاع

أ. على المسؤول عن الاسترجاع:

1. العمل كنقطة اتصال أولية بالنسبة للشركة المسترجعة؛
2. المطالبة فوراً بأن تقدم الشركة المسترجعة معلومات حول توزيع المنتج، بما في ذلك أسماء وعناوين وأرقام هاتف المرسل إليهم (الملحق 1)؛
3. مراجعة أي إشعار بالاسترجاع صادر عن الشركة الى المرسل إليهم أو إلى عامة الناس بالنسبة لدقة المعلومات عن المنتج والمخاطر والوضوح (مثلاً، التحقق من أن الشركة قد كشفت عن سبب الاسترجاع ووصفت العلة أو مادة الغش في المنتج) والتحقق من ان إشعار الاسترجاع لا يحتوي على معلومات ترويجية أو عن الشركة أو أن هذه الأخيرة تخفي مخاطر المنتج. إذا كان إشعار الاسترجاع غير كامل أو غير دقيق، على مكتب المنطقة دعوة الشركة فوراً وشرح الأسباب التي تجعل الإشعار أو التعليمات غير مناسبة، ومتابعة الاتصال بتوجيه رسالة إلى الشركة مع نسخة إلى موظفي إدارة الاسترجاع والتحليل التقنية.
4. الاستعلام حول كيف تخطط الشركة للسيطرة على المنتج المسترجع؛
5. الاستعلام حول كيف تخطط الشركة للسيطرة على التخلص من المنتج.

ب. إذا شملت إستراتيجية الاسترجاع في الشركة إتلاف المنتج على الموقع، بإمكان المسؤول عن الاسترجاع تكليف موظفي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية أن يشهدوا إتلاف المنتج وفقاً القسم CFR part 329 or part 381, Subpart U 9. على موظفي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية توثيق ذلك على استمارة إدارة سلامة وتفتيش الأغذية 8400.4، تقرير حول فعالية الاسترجاع، للتحقق من التخلص من المنتج.

3. مسؤوليات المسؤول عن الاسترجاع فيما خص تنسيق نشاطات موظفي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية في فحوصات الفعالية والتحقق من التخلص من المنتج

على المسؤول عن الاسترجاع:

1. تنسيق فحوصات الفعالية وتوجيه نشاطات موظفي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية.
2. التأكد من توزيع المنتج والمطالبة بمساعدة من مكاتب المساعدة في المناطق حيث تم توزيع المنتج على نواب مدراء المناطق/المدير الإقليمي تحديد ما إذا كان ينبغي إضافة أسماء ترسل إليها الى قائمة التوزيع الأولية؛

3. انتقاء عينة من الذين ترسل إليهم المنتجات تستند إلى معلومات توزيع المنتج باستخدام خطة مناسبة لأخذ العينات (الملحق 1).

#### 4. مسؤوليات موظفي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية فيما خص القيام بفحوصات الفعالية

أ. لكي يُعتبر الاسترجاع فعالاً، يجب أن يكون عدد المرسل إليهم الذين تبين أنهم طرحوا المنتج للبيع الى الناس أقل أو مساوٍ للعدد الأساسي في خطة أخذ العينات المطبقة على فحص الفعالية (الملحق 1) باستخدام خطة أخذ العينات التي انتقاها المسؤول عن الاسترجاع. على موظفي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية:

1. زيارة أو الاتصال بالمرسل إليهم لتحديد ما إذا كانوا قد أبلغوا عن الاسترجاع وأزالوا المنتج من التداول التجاري؛
2. اتخاذ الإجراءات المناسبة لاحتجاز أي منتج مسترجع عثر عليه في التداول وفقاً لتوجيهات إدارة سلامة وتفتيش الأغذية 8410.1.
3. تحديد كمية المنتج المسترجع الذي استلمه المرسل إليهم. في الحالات التي لا يستطيع فيها المرسل إليه توثيق كمية المنتج المسترجع الذي تسلمه فعلاً، على موظفي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية شرح ذلك على استمارة إدارة سلامة وتفتيش الأغذية 8400.4، تقرير عن فعالية الاسترجاع.
4. التحقق من أن المرسل إليهم يتعاملون مع المنتج وفقاً للمتطلبات التنظيمية وتعليمات الشركة المسترجعة عن طريق مراجعة السجلات ومراقبة أو التحقق من التخلص من المنتج. إذا كان مقرراً إتلاف المنتج في مؤسسة فدرالية، يمكن أن يُطلب من موظفي برنامج التفتيش في المصنع أن يشاهدوا عملية إتلاف المنتج؛
5. تسجيل فحوصات الفعالية على استمارة إدارة سلامة وتفتيش الأغذية 8400.4 وتقديم الاستثمارات المكتملة الى مكتب المنطقة أو المكتب الإقليمي المناسب.

ب. في الحالات التي لا يمكن فيها التحقق من التخلص من منتج ما بعد فحص أولي، على موظفي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية إجراء فحص متابعة للتحقق من التعامل مع المنتج وفقاً للتعليمات والمتطلبات التنظيمية، وتوثيق ذلك على استمارة إدارة سلامة وتفتيش الأغذية 8400.4 للمتابعة،

ج. في الحالات التي يُلاحظ أو يشتبه فيها بوجود أعمال محظورة، مثل إدخال المنتج الى التداول التجاري، بينما تعتقد الوكالة أنه مغشوش، على موظفي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية توثيق حصول الى ذلك والاتصال بالمسؤول عن الاسترجاع. على المسؤول عن الاسترجاع، إذا كان ذلك مطلوبًا، إصدار رسالة إلى الشركة يصف فيها ظروف العمل المحظور والاجراء المحتمل أن تنفذه الوكالة لفرض تطبيق القانون أو الإجراء الجنائي الذي قد تتبَّعه. عند ذلك، على المسؤول عن الاسترجاع إحالة المسألة الى مكتب التحقيقات وفرض التطبيق/شعبة الامتثال والتحقيقات(CID/OIEA). وإذا كان الاسترجاع يتعلق بمنتج مستورد، على موظفي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية توثيق حصول الحادث والاتصال بالمسؤول عن الاسترجاع الذي عليه إحالة المسألة الى مكتب التحقيقات وفرض التطبيق/شعبة الامتثال والتحقيقات.

د. إذا وجدت إدارة سلامة وتفتيش الأغذية، عند إجراء فحوصات الفعالية، ان المنتج المسترجع موجود في التداول التجاري، سوف تدرس الوكالة ما إذا كانت المؤسسة المسترجعة قد أرسلت إشعار الاسترجاع بوضوح إلى المرسل إليهم. يمكن أن تجد إدارة سلامة وتفتيش الأغذية ان الشركة المسترجعة قد أبلغت عن الاسترجاع بطريقة فعالة، لكن المرسل إليهم لم يتأكدوا من إزالة المنتج المسترجع من التداول التجاري. سيتبع موظفو إدارة سلامة وتفتيش الأغذية، توجيهات إدارة سلامة وتفتيش الأغذية 8410.1 وسيبلغون المرسل إليهم عن أية نشاطات محظورة.

## 5. مسؤوليات المسؤول عن الاسترجاع بالنسبة لمراجعة فحوصات الفعالية وتأكد سيطرة الشركة على المنتج والتخلص منه

على المسؤول عن الاسترجاع:

1. جمع تقارير فعالية الاسترجاع من جميع مكاتب المساعدة وبرامج الولايات لإجراء تقييم شامل حول فعالية الاسترجاع بإتباع المعايير والمبادئ التوجيهية لاتخاذ القرارات في الملحق 1؛
2. تحليل المعلومات التي قدمها موظفو إدارة سلامة وتفتيش الأغذية على استمارة إدارة سلامة وتفتيش الأغذية 8400.4 ومراجعة أية حالات وُجد فيها المنتج في التداول التجاري. على سبيل المثال، على المسؤول عن الاسترجاع مراجعة نتائج فحوصات الفعالية لتحديد ما إذا كان هناك نمط أو ميل يوحي بأنه لم يتم الاتصال ببعض المرسل إليهم؛
3. الاتصال بالشركة والتحقق من ان الشركة:

أ. سيطرت على المنتج كما هو مخطط؛

ب. تخلصت من المنتج كما هو مخطط؛

ج. تعتبر عملية الاسترجاع مغلقة.

## 6. قرار المسؤول عن الاسترجاع حول فعالية الاسترجاع

أ. بإمكان المسؤول عن الاسترجاع أن يقرر أن عملية الاسترجاع كانت فعالة استناداً إلى مراجعته للفعالية ولفحوصات التحقق من التخلص من المنتج، وإن الشركة قد استعادت السيطرة وأجرت التخلص المناسب من المنتجات. إذا كان الأمر هكذا، على المسؤول عن الاسترجاع إرسال تقرير نهائي عن فعالية الاسترجاع إلى موظفي إدارة الاسترجاع والتحليل التقنية.

ب. يجب أن يشمل التقرير النهائي حول فعالية الاسترجاع:

1. ملخص عن نتائج فعالية الاسترجاع وفحوصات التحقق من التخلص من المنتج؛

2. أي وثائق داعمة مقدمة طوعاً من قبل الشركة، بما في ذلك المعلومات عن كمية المنتج المسترجع.

ج. بإمكان المسؤول عن الاسترجاع، بالتشاور مع موظفي إدارة الاسترجاع والتحليل التقنية، أن يحدد أن إجراء الاسترجاع لم يكن فعالاً استناداً إلى مراجعته لفحوصات الفعالية والتحقق من التخلص من المنتج بسبب تخلف الشركة عن السيطرة على المنتج والتخلص منه. وعليه إرسال إشعار خطي إلى الشركة المسترجعة، مع إرسال نسخة عنه إلى مدير موظفي إدارة الاسترجاع والتحليل التقنية، يشرح فيه لماذا تعتبر عملية الاسترجاع غير فعالة. وعليه أن يسأل كيف تنوي الشركة المسترجعة معالجة الوضع. إذا كانت الشركة المسترجعة غير راغبة في تصحيح إستراتيجيتها للاسترجاع أو غير قادرة على ذلك، على المسؤول عن الاسترجاع أن يوصي الوكالة باتخاذ إجراءات أخرى لتخفيف المخاطر على عامة الناس. قد تشمل الإجراءات الموصى بها تحذيرات عامة الناس، أو احتجاز ومصادرة المنتج، أو إجراءات مناسبة أخرى.

د. على موظفي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية الذي يجرون فحوصات الفعالية والتخلص مواصلة الفحوصات المكلفين بتنفيذها حتى ولو بدا أن الاسترجاع قد لا يكون فعالاً. يجب تصنيف

نشاطات الاسترجاع بالفعالة أو غير الفعالة بعد أن تؤخذ في الاعتبار عدد المرسل إليهم الذين وجد لديهم المنتج متوفراً للمستهلكين.

## الفصل 6 - إغلاق عملية الاسترجاع وما بعد ذلك

### 1. إغلاق عملية الاسترجاع

أ. يكون موظفي إدارة الاسترجاع والتحليل التقنية مسؤولين عن تقديم توصية لإغلاق عملية الاسترجاع إلى المساعد الإداري لمكتب العمليات الميدانية. من المفروض أن تلخص هذه التوصية جهود الاسترجاع التي بذلتها الشركة ونتائج فحوصات الفعالية والتخلص من المنتج.

ب. قبل تقديم التوصية، على موظفي إدارة الاسترجاع والتحليل التقنية مراجعة تقرير إنهاء الاسترجاع من المسؤول عن الاسترجاع، وإذا كان الاسترجاع مرتبطاً بمرض مُبلَّغ عنه، الاستفسار من موظفي علوم الأوبئة التطبيقية، مكتب علوم الصحة العامة، إذا كانت هناك أية أمراض حالية لها علاقة بالمنتج المسترجع.

1. إذا أشارت البيانات ان المرض مستمر لأن المنتج لا يزال في التداول التجاري، ستبقى قضية الاسترجاع مفتوحة. بإمكان موظفي إدارة الاسترجاع والتحليل التقنية المطالبة بأن توسع الشركة الاسترجاع إذا أشارت الأدلة إن المنتجات الإضافية تسبب المرض.

2. إذا أشارت البيانات أن لا وجود لأمراض إضافية مرتبطة بالمنتج المسترجع، وان لا وجود لإشارات تدل على أن المنتج المسترجع لا يزال في التداول، بإمكان موظفي إدارة الاسترجاع والتحليل التقنية أن تصدر توصية بإغلاق عملية الاسترجاع.

ج. بعد استلام الموافقة من المساعد الإداري لمكتب العمليات الميدانية، على موظفي إدارة الاسترجاع والتحليل التقنية إرسال إشعار خطي إلى الشركة المسترجعة تبلغها فيه أن عملية الاسترجاع قد أغلقت وإبلاغ المسؤول عن موقع إدارة سلامة وتفتيش الأغذية على الانترنت بإزالة القضية من ملفات القضايا "المفتوحة" إلى ملفات قضايا الاسترجاع "المحفوظة في الأرشيف" على موقع إدارة سلامة وتفتيش الأغذية على الانترنت. يقوم موظفو إدارة الاسترجاع والتحليل التقنية بإرسال إشعار إلى صندوق بريد موظفي تنسيق الطوارئ.

### 2. تقرير تقييم ما بعد الاسترجاع

أ. يراجع مكتب السياسة وتطوير البرامج، على أساس فصلي أو عندما يقرر المساعد الإداري لهذا المكتب بأن ذلك ضرورياً، ويراجع كذلك الأحداث التي أدت إلى الاسترجاع واستجابة إدارة سلامة وتفتيش الأغذية، لتقييم ما إذا كانت الوكالة قادرة على تحسين سياساتها وإجراءات الاسترجاع.

ب. يكون مكتب السياسة وتطوير البرامج مسؤولاً عن تنسيق اجتماع التقييم ما بعد الاسترجاع. يمكن أن يشمل المشاركون في الاجتماع، على سبيل المثال لا الحصر، موظفي الوكالة التاليين:

1. موظفو إدارة الاسترجاع والتحليل التقني؛
2. موظفو برنامج مكتب العمليات الميدانية؛
  - أ. الشريك التنفيذي للعمليات التنظيمية؛
  - ب. مدير المنطقة أو نواب مدراء المناطق المشاركين في الاسترجاع؛
  - ج. أخصائيو القضية من منطقة الاسترجاع؛
  - د. موظفو برنامج التفتيش.

3. موظفو مكتب التحقيقات وفرض التطبيق:

- أ. المدير الإقليمي لشعبة الامتثال والتحقيقات؛
- ب. المحقق المشرف لشعبة الامتثال والتحقيقات؛
- ج. محقق شعبة الامتثال والتحقيقات.

4. موظفو الوكالات الأخرى الذين ساهموا في نشاطات الاسترجاع، بما في ذلك الموظفين من

مكتب دمج البيانات وحماية الأغذية (ODIFP)، مكتب السياسة وتطوير البرامج (OPPD)، مكتب علوم الصحة العامة (OPHS)، ومكتب الشؤون العامة وتثقيف المستهلك (OPACE).

ج. عند إجراء تقييم ما بعد الاسترجاع، على المشاركين في الاجتماع أن يأخذوا في عين الاعتبار المعلومات المتعلقة بالموضوع ضمن وعبر مناطق البرنامج، على سبيل المثال لا الحصر، المعلومات التالية:

1. تقارير فحوصات فعالية الاسترجاع؛
2. دراسات تقييم سلامة الغذاء؛

3. تاريخ فرض التطبيق؛
4. فشل برامج سلامة الغذاء في المؤسسة؛
5. التقارير عن أمراض المستهلكين؛
6. أية معلومات وثيقة الصلة بالموضوع مجمعة خلال الاستعلامات الأولية، على النحو الموصوف في الفصل 2.

د. بعد إغلاق اجتماع التقييم ما بعد الاسترجاع، سيقوم مكتب السياسة وتطوير البرامج بإعداد تقرير خطي يركز على الظروف التي أدت إلى الاسترجاع واقتراح المجالات التي تحتاج إلى سياسة جديدة أو لتوضيح السياسة.

هـ. على المسؤول الذي صاغ المسودة تقديم نسخة إلى المساعد الإداري لمكتب السياسة وتطوير البرامج وإلى مدير موظفي إدارة الاسترجاع والتحليل التقنية. على هذا الأخير ضم تقرير تقييم ما بعد الاسترجاع إلى ملف الاسترجاع الرسمي. سيستخدم مكتب السياسة وتطوير البرامج المعلومات الواردة في التقرير لدعم وضع سياسة جديدة عندما تبرز الحاجة.

### 3. أسئلة

إحالة الأسئلة عبر قنوات الإشراف

التوقيع



المساعد الإداري

مكتب السياسة، وتطوير البرامج

## توجيهات إدارة سلامة وتفتيش الأغذية 8080.1، المراجعة 7 المرفق 1

### فحوصات الفعالية

تشكل فحوصات الفعالية عملية يتحقق من خلالها موظفو برنامج إدارة سلامة وتفتيش الأغذية من أن الشركة المسترجعة كانت جادة وناجحة في إشعار ونصح المرسل إليهم حول الحاجة إلى استرداد المنتج والسيطرة عليه، وأن المرسل إليهم قد تجاوبوا معها. من المتوقع بعد ذلك أن يقوم المرسل إليهم اللاحقون بإبلاغ عملائهم أو المستهلكين حول الاسترجاع. سوف تجري إدارة سلامة وتفتيش الأغذية فحوصات الفعالية عبر سلسلة التوزيع.

عند إجراء فحوصات الفعالية، تتحقق إدارة سلامة وتفتيش الأغذية من ان:

1. الشركة المسترجعة قد أبلغت جميع الذين أرسل إليهم المنتج حول الاسترجاع،
2. المرسل إليهم قد حددوا أماكن المنتجات واستردوها وهم يسيطرون على المنتجات المسترجعة،
3. المرسل إليهم يتبعون تعليمات الشركة المسترجعة في ما يتعلق بالتخلص من المنتج المسترجع مثل الإتلاف أو الإعادة.

**ملاحظة:** يجب إبلاغ المسؤول عن الاسترجاع إذا كانت إستراتيجية الشركة المسترجعة تتضمن إتلاف المنتج ضمن الموقع. بإمكان المسؤول عن الاسترجاع تكليف موظف من إدارة سلامة وتفتيش الأغذية مشاهدة إتلاف المنتج وفقاً للقانون 9 CFR part 329 و 9 CFR part 381, Subpart U .

في بعض الحالات، تكتشف إدارة سلامة وتفتيش الأغذية أن الشركة تحدد مكان وجود جميع المنتجات المغشوشة أو التي تحمل تعريفاً خاطئاً وهي في مرحلة التوزيع، لكنها غير متوفرة للمستهلكين (مثلاً، في المستودعات أو في مراكز التوزيع). إذا حصل ذلك، وإذا كانت الشركة قادرة على استعادة السيطرة على منتجاتها، سيتحقق موظفو إدارة سلامة وتفتيش الأغذية من ان الشركة قامت بالتخلص المناسب من المنتج المذكور. يرفع موظفو إدارة سلامة وتفتيش الأغذية التقارير عن نتائجهم عبر قنوات الإشراف إلى موظفي إدارة الاسترجاع والتحليل التقني. ويقدم مكتب الاسترجاع مذكرة موجزة الى هؤلاء الموظفين.

## أ. الأدوار والمسؤوليات

1. الصناعة - الشركة المسترجعة مسؤولة عن إجراء الاسترجاع والتأكد بأن إجراءاتها كانت فعالة في إزالة المنتج من السوق. يجب أن تبدأ الشركات نشاطات الاسترجاع فور تقرير إجراء الاسترجاع أو عند استلام إشعار الاسترجاع.

2. إدارة سلامة وتفتيش الأغذية - ستستخدم إدارة سلامة وتفتيش الأغذية فحوصات الفعالية للتحقق من أن الشركة المسترجعة تقوم بالاسترجاع بصورة فعالة، أي ان الشركة قد حددت مكان المنتج واستردته وتسيطر عليه وأن المنتج المسترجع لا يبقى متوفراً للمستهلكين. يجري موظفو إدارة سلامة وتفتيش الأغذية فحوصات الفعالية من خلال زيارة المرسل إليهم أو الاتصال بهم عبر الهاتف. تتحقق إدارة سلامة وتفتيش الأغذية من التخلص من المنتج كجزء من فحوصات الفعالية. إذا قررت إدارة سلامة وتفتيش الأغذية أن الشركة المسترجعة لم تكن ناجحة في إجراء الاسترجاع الفعال، ستتخذ الإجراءات المناسبة لضمان صحة ورفاهية المستهلك.

## ب. تنسيق فحوصات الفعالية

يكون المسؤول عن المنطقة مسؤولاً عن تنسيق كافة النشاطات الميدانية للاسترجاع وسيخدم كنقطة الاتصال الأولية مع الشركة المسترجعة. وسيخدم نائب مدير المنطقة (DDM) أو موظف آخر له علاقة بالبرنامج في مكتب العمليات الميدانية، أو مسؤول إداري من منطقة أخرى للبرنامج (مثلاً، المدير الإقليمي لمكتب التحقيقات وفرض التطبيق والتدقيق) بمثابة المسؤول عن الاسترجاع ويُنسق فحوصات الفعالية. إذا امتد الاسترجاع عبر مناطق أو أقاليم متعددة، سينسق المسؤول عن الاسترجاع الذي له صلاحيات على الشركة المسترجعة النشاطات عبر تلك الخطوط مع مكاتب المساعدة.

سوف يقوم المسؤول عن الاسترجاع:

1. بتحديد عدد المرسل إليهم الذين سيتلقون فحوصات الفعالية وتوزيع المنتج في الموقع عن طريق استخدام الجداول المستندة إلى المخاطر (الجدول 2-5) لوضع خطة مناسبة لأخذ العينات.

2. بتوجيه موظفي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية وبالتنسيق مع المكاتب المساعدة المتواجدة في مناطق أو أقاليم أخرى.

3. بمراجعة تقارير فحوصات الفعالية والاستجابة عن طريق تصحيح خطة أخذ العينات، حسب الضرورة، للتأكد بأن المرسل إليهم قد أزالوا المنتج من التداول التجاري.

4. بجمع كافة النتائج ورفع تقرير عن تقييمه الشامل لفعالية استرجاع الشركة إلى موظفي إدارة الاسترجاع والتحليل التقنية.

#### فحوصات الفعالية:

1. هي قائمة على المخاطر وتعتمد على فئة الاسترجاع (المخاطرة) وعلى عدد المرسل إليهم (توفر المنتج للمستهلكين). سيتحقق موظفو إدارة سلامة وتفتيش الأغذية ان الشركة قد حدّدت مكان المنتج واستردته وتسيطر عليه وان المنتج المسترجع لم يبق متوفراً للمستهلكين. ستتحقق الفحوصات من ان المرسل إليهم يتعاملون مع المنتج وفقاً للمتطلبات التنظيمية والتعليمات المقدمة من الشركة المسترجعة، بما في ذلك تلك المتعلقة بإتلاف المنتج أو استعادته.

2. يتم التنفيذ من خلال التحقق في الموقع أو بواسطة الهاتف. سيتصل موظفو إدارة سلامة وتفتيش الأغذية بالمرسل إليهم التابعين للشركة التي تقوم بالاسترجاع للتحقق بأنهم تلقوا الإشعار المناسب عن الاسترجاع وأنهم يعملون على أساس هذا الإشعار. تجري فحوصات فعالية الاسترجاع استناداً إلى الموارد المتوفرة ومعرفة ممارسات الشركة المسترجعة والمرسل إليهم،

3. يمكن أن تكشف أن المنتج موضوع الاسترجاع لا يزال متوفراً للمستهلكين وفي التداول التجاري. سيقوم موظفو برنامج التفتيش على الفور بإبلاغ نائب مدير المنطقة أو المدير الإقليمي في منطقتهم أو إقليمهم بالنسبة للتعليمات الإضافية وبإمكانهم احتجاز المنتج.

#### ج. خطة أخذ العينات لفحوصات الفعالية

سيستخدم المسؤول عن الاسترجاع خطة لأخذ العينات تستند إلى المخاطر لتحديد عدد المرسل إليهم الذين سيتصل بهم موظفو إدارة سلامة وتفتيش الأغذية خلال فحوصات الفعالية. يتوقف عدد المرسل إليهم الذين ستتصل بهم إدارة سلامة وتفتيش الأغذية على فئة الاسترجاع وعلى عدد ونوع المرسل إليهم الذين استلموا المنتج المسترجع.

#### د. الوقت المناسب لإجراء فحوصات الفعالية

عند استلامه إشعار الاسترجاع، سيطلب المسؤول عن الاسترجاع على الفور معلومات وسجلات الشركة المسترجعة والمرسل إليهم المتتالين المتعلقة بتوزيع المنتج المسترجع وفق (9 CFR 320.1). على المعلومات أن تحتوي على ما يكفي من التفاصيل للسماح لموظفي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية بفهم أنماط التوزيع والقيام بالاتصالات دون مزيد من التأخير.

سيكون المسؤول عن الاسترجاع قادراً على وضع خطة أخذ العينات لفحوصات فعالية الاسترجاع بطريقة أكثر فعالية إذا كانت سجلات توزيع الشركة المسترجعة، وكذلك سجلات المرسل إليهم اللاحقين، متوفرة إلكترونياً. لذلك، عندما يطلب المسؤول عن الاسترجاع سجلات المرسل إليهم من الشركة المسترجعة، أو يطلب مكتب المساعدة سجلات المرسل إليهم اللاحقين، عليهم أن يسألوا إذا كانت الشركة تحتفظ بسجلات الكترونية. وإذا كانت متوفرة، على المسؤول عن الاسترجاع/مكتب المساعدة مطالبة الشركة بتقديم معلوماتها حول التوزيع إلكترونياً.

يفرض القانون الفدرالي لتفتيش اللحوم، والقانون الفدرالي لتفتيش منتجات الدواجن وأنظمتها التطبيقية على الشركات بأن تؤمن لموظفي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية إمكانية الوصول إلى أماكن أعمالها والفرصة لفحص وأخذ نسخ عن السجلات (21U.S.C.642(a) و 9CFR320.1(b);460 و 381.178). إذا كانت الشركة المسترجعة تحتفظ بسجلات الكترونية، يسمح لموظفي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية بالاطلاع عليها وأخذ نسخ عنها.

سيحاول المسؤول عن الاسترجاع الحصول على معلومات كاملة عن عملية استرجاع المنتج ضمن الإطار الزمني الموصى به في الجدول 1. على كل منطقة/إقليم اعتبار نشاطات التحقق من الاسترجاع لأسباب تتعلق بالصحة العامة ذات أولوية عالية. يصف الجدول 1 الأطر الزمنية الموصى بها للبدء بنشاطات التحقق ولإنجاز الأساس لتلك النشاطات. عندما تنشأ أوضاع قد تؤخر نشاطات التحقق أو رفع التقارير، أو تؤثر على الأطر الزمنية المقدمة في هذا الجدول، تعود المسؤولية إلى كل واحد من مكاتب المساعدة لإشعار المسؤول عن الاسترجاع.

خلال الاسترجاع، يتولى المسؤول عن الاسترجاع وظيفة الإشراف على تقييم ما إذا كانت الشركة المسترجعة قد باشرت فعلاً بأداء إجراءات الاسترجاع الضرورية لكي تكون هناك عملية استرجاع ناجحة.

الجدول 1. الأطر الزمنية الموصى بها لمباشرة نشاطات التحقق ورفع التقارير حولها		
تصنيف فئة الاسترجاع	بعد مباشرة الاسترجاع، يجب أن تبدأ نشاطات التحقق لإدارة سلامة وتفتيش الأغذية بأسرع وقت ممكن ضمن فترة زمنية من:	بعد مباشرة نشاطات التحقق، يجب أن تنتهي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية ضمن فترة زمنية من:
الفئة 1	3 أيام*	10 أيام
الفئة 2	5 أيام	12 يوماً
الفئة 3	10 أيام	17 يوماً
* أيام العمل: قد تشمل أيام العمل السبت والأحد وذلك يتوقف على المخاطر المترافقة مع المنتج المسترجع		

#### هـ. تحديد العدد الإجمالي للمرسل إليهم وجمع قائمة بأسماء المرسل إليهم الرئيسيين

1. سوف يجري المسؤول عن الاسترجاع، بالتنسيق مع الشركة المسترجعة، وإذا كان بعض المرسل إليهم موزعين، وبالتشاور مع المكاتب المساعدة، أفضل تقدير لعدد المرسل إليهم وسيبدأ بإعداد قائمة رئيسية للمرسل إليهم، أي الجهات التي استلمت المنتج المسترجع أو التي سيرسل إليها إشعار عن الاسترجاع.

مثال: إذا كانت الشركة المسترجعة تتعامل مع 50 بائع بالتجزئة و5 موزعين، وإذا كان للموزعين الـ 5 بدورهم 400، 200، 300، 100 و150 بائع بالتجزئة، فإن أفضل تقدير لعدد المرسل إليهم هو 1200. تنفذ فحوصات الفعالية استناداً إلى 1200 مُرسل إليهم.

**ملاحظة:** تضاف أسماء المرسل إليهم الذين يتم التعرف عليهم بعد أن تكون إدارة سلامة وتفتيش الأغذية قد باشرت فحوصات الفعالية في آخر قائمة المرسل إليهم الرئيسية وتضم إلى خطة أخذ العينات. إذا اقتضت الحاجة، يجب تحديث خطة أخذ العينات للتأكد بأن المرسل إليهم الذين أضيفوا إلى القائمة الرئيسية يتلقون عدداً كافياً من فحوصات الفعالية. يجب إعطاء رقم عشوائي للمرسل إليهم المضافين إلى القائمة الرئيسية كما هو محدد في القسم هـ 3 أدناه.

أفضل تقدير ليس قائمة "عملاء" الشركة المسترجعة، بل أنه تقدير المرسل إليهم (مثل، باعة التجزئة والمطاعم ومؤسسات خدمة الغذاء)، الذين استلموا المنتج المسترجع. لأجل تسريع عملية التحقق، يجب أن تكون الشركة المسترجعة قادرة على تقديم تقديرها الأفضل إلى إدارة سلامة وتفتيش الأغذية عبر الهاتف أو البريد الإلكتروني قبل إرسال المزيد من معلومات التوزيع المفصلة، لكن يجب الانتباه إلى أن لا يختلف التقدير كثيراً عن معلومات التوزيع الفعلية.

حيثما يكون هناك مخاوف من ان معلومات التوزيع غير دقيقة أو كاملة (أي أن قائمة شاملة لسلاسل المتاجر ناقصة عدة متاجر معروفة)، على المسؤول عن الاسترجاع إعداد قائمة تحدد المرسل إليهم المحتملين أو الموزعين الآخرين الذي قد يتعاملون مع المنتجات المسترجعة لكن أسماءهم لم ترد ضمن معلومات التوزيع التي أعطتها الشركة.

2. التخلص من الإدراج المتكرر لأسماء المرسل إليهم: بعد أن يكون المسؤول عن الاسترجاع قد باشر بالعمل على قائمة المرسل إليهم الرئيسية وحصل على مزيد من معلومات التوزيع التفصيلية حول المنتج المسترجع، عليه التدقيق في قائمة المرسل إليهم للتحقق من عدم ادخال أسماء لنفس المرسل إليهم لأكثر من مرة وإزالة الأسماء المتكررة.

- إذا قُدمت قائمة المرسل إليهم على شكل جدول إلكتروني، بإمكان المسؤول عن الاسترجاع ترتيب القائمة وفق المرسل إليهم أو العناوين لكي يسهل عليه تحديد الأسماء المتكررة وإزالتها من القائمة.
- إذا كانت هناك قوائم مرسل إليهم متعددة، بإمكان المسؤول عن الاسترجاع جمع هذه القوائم في نسق إلكتروني واحد. عندها يستطيع المسؤول عن الاسترجاع ترتيب القائمة الإلكترونية الموحدة وفق أسماء المرسل إليهم أو العناوين وإزالة أية أسماء متكررة.
- إذا كانت قائمة المرسل إليهم متوفرة فقط كنسخ مطبوعة، بإمكان المسؤول عن الاسترجاع: (1) توحيد النسخ المطبوعة على شكل جدول إلكتروني وإزالة الأسماء المتكررة على النحو المذكور أعلاه، أو (2) مقارنة الإجراء المستخدم أعلاه باستخدام النسخ المطبوعة، أي التدقيق في النسخ المطبوعة وشطب الأسماء متكررة للمرسل إليهم.

3. ترتيب قائمة المرسل إليهم بطريقة عشوائية: بعد إلغاء الأسماء المتكررة لنفس المرسل إليه، على المسؤول عن الاسترجاع ترتيب قائمة المرسل إليهم بطريقة عشوائية. يمكن إجراء ترتيب عشوائي باتباع إحدى الطريقتين التاليتين.

أ. إذا كانت قائمة المرسل إليهم الرئيسية على شكل الكتروني، بإمكان المسؤول عن الاسترجاع استخدام برنامج الجداول الالكترونية (spreadsheet) لتحديد رقم عشوائي لكل مرسل إليه مدرج في القائمة ومن ثم ترتيب أسماء المرسل إليهم بأرقام عشوائية. بعد ذلك، على المسؤول عن الاسترجاع إتباع التعليمات الواردة في القسم 1.3 لهذا الملحق عند إعداد خطة أخذ العينات، أو

ب. إذا لم يكن من الممكن ترتيب قائمة المرسل إليهم الرئيسية الكترونياً، بإمكان المسؤول عن الاسترجاع إعداد قائمة من أرقام عشوائية كما هو مُحدّد في القسم 1.4 من هذا الملحق واستخدام هذه الأرقام لاختيار المرسل إليهم عشوائياً لأجل فحوصات الفعالية. إذا تم استخدام هذا الأسلوب، على المسؤول عن الاسترجاع إتباع التعليمات الواردة في القسم 1-4 من هذا الملحق عند إعداد خطة أخذ العينات لفحوصات الفعالية.

**الولايات التي توجد معها مذكرات تفاهم (MOU).** بإمكان إدارة سلامة وتفتيش الأغذية، بموجب 9CFR390.9، أن توقع مذكرات تفاهم مع ولاية أو أكثر. التفاصيل لكل مذكرة تفاهم ستتغير. على العموم، عندما توقع الولايات مع إدارة سلامة وتفتيش الأغذية مذكرات تفاهم لإجراء فحوصاتها الخاصة للفعالية، ستساهم الوكالات في تقاسم الموارد والمعلومات حيثما يكون ذلك ممكناً. ستعمل إدارة سلامة وتفتيش الأغذية مع الولايات للتحقق من إجراء فحوصات الفعالية بطريقة تتلاءم مع إجراءات إدارة سلامة وتفتيش الأغذية.

**ملاحظة:** يتم تناول إجراءات استرجاع منتجات اللحم والدواجن المنتجة في مؤسسة تعمل بموجب البرنامج التعاوني للشحن بين الولايات في الفصل 4، القسم 1، الفقرة د من التوجيهات 5740.1. البرنامج التعاوني للشحن بين الولايات.

#### و. تحديد العدد الإجمالي لفحوصات الفعالية التي ستجرى

بعد أن يكون المسؤول عن الاسترجاع قد أزال الأسماء المتكررة للمرسل إليهم من القائمة الرئيسية وحدّد العدد النهائي للمرسل إليهم، سيحدد المسؤول عن الاسترجاع العدد النهائي لفحوصات الفعالية التي ستجري من خلال التحقق في الموقع وبواسطة الهاتف. هذه الأعداد تُشتق من القيم الواردة في جداول أخذ العينات في هذه الوثيقة. إذا كانت هناك معلومات كافية، بإمكان المسؤول عن الاسترجاع أن يقرر جمع فحوصات الفعالية حسب الفئات الخاصة للمرسل إليهم (مثلاً، المدارس،

مراكز العناية اليومية، كافيتريا المستشفيات، أو دور التقاعد). إذا قرر المسؤول عن الاسترجاع جمع فحوصات الفعالية حسب فئات خاصة، عليه أن يحدد عدد فحوصات الفعالية استناداً إلى كل فئة من فئات المرسل إليهم كما هو محدد في القسم (ز) لهذا الملحق.

يستخدم الجدول 2 لتحديد عدد الفحوصات لكافة عمليات الاسترجاع من الفئة 1 عند وجود أو تفشي حالات مرضية أو حصول تداعيات عند تناول وجبة غداء في مدرسة (أنظر القسم ز: اعتبارات خاصة لترتيب قائمة المرسل إليهم).

الجدول 2. فحوصات الفعالية الواجب إجراؤها والحدود الحرجة لجميع عمليات الاسترجاع من الفئة (1)، التي ترتبط بحصول أو تفشي حالات مرضية، أو حصول تداعيات عند تناول وجبة غداء في مدرسة.		
عدد المرسل إليهم	عدد فحوصات الفعالية	الاسترجاع المعتبر غير فعال إذا كان عدد المرسل إليهم الذين كان المنتج لديهم ومتوفرًا للمستهلكين يتعدى:
1 إلى 200	100% من المرسل إليهم	0
201 إلى 10,000	200	0
10,001 إلى 35,000	800	1
35,001 إلى 500,000	800	1
500,001 وما فوق	1,250	2

1. يستخدم الجدول 3 لتحديد عدد الفحوصات لعملية الاسترجاع الفئة (1) عند عدم حصول أو تفشي حالات مرضية أو حصول تداعيات عند تناول وجبة غداء في مدرسة.

الجدول 3. فحوصات الفعالية الواجب إجراؤها والحدود الحرجة لعمليات الاسترجاع من الفئة (1)، عند عدم حصول أو نقشي أو حالات مرضية أو حصول تداعيات بعد تناول وجبة غداء في المدرسة		
عدد المرسل إليهم	عدد فحوصات الفعالية	الاسترجاع المعتبر غير فعال إذا كان عدد المرسل إليهم الذين كان المنتج لديهم ومتوفرًا للمستهلكين يتعدى:
1 إلى 20	100% من المرسل إليهم	0
21 إلى 150	20	0
151 إلى 1,200	80	1
1,201 إلى 2,300	125	2
2,301 إلى 10,000	200	3
10,001 إلى 35,000	315	5
35,001 إلى 150,000	500	8
150,001 إلى 500,000	800	12
500,001 وما فوق	1250	18

2. يستخدم الجدول 4 لعمليات استرجاع من الفئة (2).

الجدول 4. فحوصات الفعالية الواجب إجراؤها والحدود الحرجة لعمليات الاسترجاع من الفئة (2).		
عدد المرسل إليهم	عدد فحوصات الفعالية	الاسترجاع المعتبر غير فعال إذا كان عدد المرسل إليهم الذين كان المنتج لديهم ومتوفرًا للمستهلكين يتعدى:
1 إلى 5	100% من المرسل إليهم	0
6 إلى 25	5	0
26 إلى 150	13	0
151 إلى 280	15	0
281 إلى 500	32	1
501 إلى 1,200	37	1
1,201 إلى 2,300	42	1
2,301 إلى 10,000	64	2
10,001 وما فوق	91	3

3. يستخدم الجدول 5 لعمليات استرجاع من الفئة (3).

الجدول 5. فحوصات الفعالية الواجب إجراؤها والحدود الحرجة لعمليات استرجاع من الفئة (3).		
عدد المرسل إليهم	عدد فحوصات الفعالية	الاسترجاع المعتبر غير فعال إذا كان عدد المرسل إليهم الذين كان المنتج لديهم ومتوفرًا للمستهلكين يتعدى:

لديهم ومتوفرًا للمستهلكين يتعدى:		
0	100% من المرسل إليهم	1 إلى 8
0	5	9 إلى 50
0	7	51 إلى 90
0	10	91 إلى 150
1	20	151 إلى 280
1	25	281 إلى 500
1	30	501 إلى 1,200
2	42	1,201 وما فوق

تجري فحوصات الفعالية والتخلص من المنتج لعمليات استرجاع من الفئة (3) عبر الهاتف، إلا إذا قرر المسؤول عن الاسترجاع ضرورة التحقق في الموقع.

#### ز. المدارس والفئات الخاصة الأخرى المرسل إليها

إذا كانت المعلومات متوفرة، بإمكان المسؤول عن الاسترجاع جمع فحوصات الفعالية وفقاً للفئات الخاصة المحددة (مثل: المدارس ومراكز الرعاية اليومية وكافتيريا المستشفيات ودور التقاعد)، لتخفيف المخاطر على السكان المعرضين أكثر من غيرهم للأمراض التي يحملها الغذاء. إذا قرر المسؤول عن الاسترجاع فصل المجموعات وفق فئات خاصة، عندها يجب اعتبار كل مجموعة من المجموعات المرسل إليها بصورة منفصلة. تستخدم الجداول لتحديد عدد فحوصات الفعالية الواجب إجراؤها لكل مجموعة خاصة. سيؤدي ذلك إلى زيادة عدد فحوصات الفعالية الواجب إجراؤها في تلك المرافق.

خلال عمليات استرجاع من الفئة 2 والفئة 3، يمكن جمع المدارس في فئة خاصة من المجموعات المرسل إليها لإجراء فحوصات الفعالية. لا تجري عادة إدارة سلامة وتفتيش الأغذية فحوصات الفعالية على المدارس التي تساهم في برنامج تقديم وجبة الغذاء في المدارس أو برامج المساعدة الأخرى التي تديرها وزارة الزراعة الأميركية عبر إدارة الغذاء والتغذية (FNS) والتي تتلقى تعويضات عن كلفة المنتجات المسترجعة من قِبَل إدارة الغذاء والتغذية. غير أن إدارة سلامة وتفتيش الأغذية يمكنها أن تحدد ما إذا كانت فحوصات الفعالية أو غيرها ضرورية في مثل هذه المدارس على أساس كل حالة على حدة. خلال عمليات الاسترجاع من الفئة 3، فيمكن إجراء جميع الفحوصات عبر الهاتف.

في ظروف خاصة محدودة، ولأجل حماية الصحة العامة، قد تقرر إدارة سلامة وتفتيش الأغذية إجراء فحوصات الفعالية بعدد أكبر من العدد المحدد في الجداول. على سبيل المثال، بإمكان إدارة سلامة وتفتيش الأغذية زيادة عدد فحوصات الفعالية إذا كانت عملية الاسترجاع تتعلق بمنتج تسبب بمرض إنساني، وتستمر الوكالة في استلام تقارير عن المرض الجديد بعد إصدار بيان الاسترجاع.

### ح. تحديد عدد فحوصات التحقق من التخلص من المنتج

يتمثل الغرض هذه الفحوصات التحقق من التخلص من المنتج المسترجع. سوف يتم انتقاء مجموعة فرعية من العدد الإجمالي لفحوصات الفعالية بالنسبة لعمليات استرجاع الفئة 1 والفئة 2 لإجراء زيارات إلى الموقع للتحقق من أن المجموعات المرسل إليها قد حددت مكان المنتج، واستردت وسيطرت على المنتج المسترجع وفقاً لإشعار الاسترجاع. توضح ادناه، عمليات الاسترجاع من الفئة (3). يتوقع من كافة الشركات التي تسلمت المنتج المسترجع إزالة هذا المنتج من التداول.

1. بالنسبة لعملية استرجاع من الفئة (1) التي حصلت بسبب مرض أو تفشي مرض أو بعد تناول وجبة غداء في مدرسة، سوف يتشاور المسؤول عن الاسترجاع مع موظف إدارة الاسترجاع والتحليل التقني حول عدد التحقيقات في الموقع.
2. بالنسبة لعمليات استرجاع الفئة (1) التي لا تتضمن مرض أو تفشي مرض أو بعد تناول وجبة غداء في مدرسة، وعمليات استرجاع من الفئة (2)، سُنستخدم نفس الجداول التي استخدمت لتحديد العدد الإجمالي لفحوصات فعالية الاسترجاع، لتحديد عدد فحوصات الفعالية التي سُنجرى في الموقع.
3. بالنسبة لعمليات استرجاع من الفئة (3)، التي ليس لها في الأساس تبعات على الصحة العامة، يتم إجراء فحوصات الفعالية على العموم بواسطة الهاتف. لكن، إذا تقرر أنها ضرورية، قد يتم إجراؤها في الموقع.

على موظفي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية توثيق نتائج فحوصات الفعالية لعملية الاسترجاع على استمارة إدارة سلامة وتفتيش الأغذية 8400.4- تقرير فعالية الاسترجاع. يجب تسجيل المعلومات المجمعة في الموقع أو عبر الهاتف على استمارة إدارة سلامة وتفتيش الأغذية 8400.4. يجب

أيضاً استخدام هذه الاستمارة لتوثيق النتائج من قبل موظفي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية الذين يجرون فحوصات التحقق من التخلص من المنتج.

مثال: إذا قُدر عدد المرسل إليهم بـ 600 لعملية استرجاع من الفئة (1)، يظهر الجدول 4 ان عدد فحوصات الفعالية الواجب إجراؤها هو 37. وباستخدام نفس الجدول، وبعد إدخال هذه المرّة 37، فان 13 فحصاً من أصل 37 فحص فعالية سوف يجري في الموقع. وهذا يبين في الشكل أدناه.

الجدول 4. فحوصات الفعالية الواجب إجراؤها والحدود الحرجة لعمليات استرجاع من الفئة (2).		
عدد المرسل إليها	عدد فحوصات الفعالية	الاسترجاع المعتبر غير فعال إذا كان عدد المرسل إليهم الذين كان المنتج لديهم ومتوفرًا للمستهلكين يتعدى:
1 إلى 5	100% من المرسل إليهم	0
6 إلى 25	5	0
26 إلى 150	13	1 عدد عمليات التحقق من التخلص من المنتج في الموقع
151 إلى 280	15	2
281 إلى 500	32	1
501 إلى 1200	37	5 العدد الإجمالي لفحوصات الفعالية
1201 إلى 2300	42	8
2301 إلى 10,000	64	2
10,001 وما فوق	91	3

#### ط. إعداد خطة أخذ العينات لفحوصات الفعالية

يقوم المسؤول عن الاسترجاع بإعداد خطة أخذ العينات لفحوصات الفعالية بالتشاور مع المكاتب المساعدة.

1. باستخدام الجدول المناسب، يُحدّد مُعدّل استرجاع العينات.

بالنسبة لعملية استرجاع من الفئة (2) و600 مرسل إليها، فإن الجدول المناسب هو 4 كما ان عدد فحوصات الفعالية الواجب إجراؤها هو 37.

2. إذا قرر المسؤول عن الاسترجاع جمع فحوصات الفعالية في فئات خاصة، (مثلاً، المدارس، مراكز الرعاية اليومية، كافيتيريا المستشفيات ودور التقاعد)، عندها تعتبر كل مجموعة من

المرسل إليها بصورة منفصلة. استخدم الجداول لتحديد عدد فحوصات الفعالية التي ستجرى لكل مجموعة.

في المثال أعلاه، إذا شمل ال 600 مرسل إليهم ثلاث (3) مجموعات خاصة تتألف كل واحدة من 200 مرسل إليه، عندها يُظهر الجدول 4 ان كل مجموعة سيجري لها 15 فحص فعالية. وهكذا، سيكون العدد الإجمالي لعينات فحوصات الفعالية لجميع المجموعات الثلاث 45.

يجب أن يؤدي دائماً تجميع المرسل إليهم في فئات منفصلة الى زيادة عدد فحوصات الفعالية التي ستجرى.

3. إذا تم اختيار القائمة الرئيسية للمرسل إليهم بصورة عشوائية كما هو محدد في القسم هـ.3.أ، تحدد الفترة الزمنية لأخذ العينات من خلال قسمة العدد الإجمالي الفعلي أو المُقدّر للمرسل إليهم على فحوصات الفعالية التي ستجرى.

في هذا المثال، يقسم العدد 600 على الحجم الأدنى للعينة (مثلاً 37). ستكون الفترة الزمنية الفاصلة 16 ( $16.2=37/600$ ) ويدور إلى عدد كامل).

أ. انتق عشوائياً رقماً من (1) إلى الفترة الزمنية الفاصلة لأخذ العينات من أجل تحديد نقطة البداية. بالنسبة لهذا المثال، يمكن انتقاء الرقم 3.

ب. ابدأ عند رأس قائمة المرسل إليهم الرئيسية ثم ابدأ بالعد التنازلي حتى الوصول إلى المرسل إليه المتواجد عند نقطة الانطلاق المنتقاة عشوائياً. سيكون هذا أول مرسل إليه يتم انتقاؤه لفحص الفعالية. بعدها، إنتق المرسل إليه التالي من القائمة وفقاً للفترة الزمنية الفاصلة المحددة لأخذ العينات.

في المثال أعلاه، الفترة الزمنية الفاصلة لأخذ العينات هي 16، ونقطة الانطلاق هي 3. بدءاً من المرسل إليه الثالث، أضف الفترة الزمنية الفاصلة (16) لأخذ العينات. انتق التاسع عشر، الخامس والثلاثين، الواحد والخمسين وهكذا دواليك.... حتى تحديد عدد كافٍ من المرسل إليهم لفحوصات الفعالية.

4. إذا لم يتم الاختيار العشوائي قائمة المرسل إليهم الرئيسية كما هو محدد في القسم هـ. 3. أ.، استخدم اعداداً عشوائية لانتقاء المرسل إليهم من القائمة الرئيسية لفحوصات الفعالية. يمكن تنفيذ هذا باستخدام مُولّد الأرقام العشوائية المحمّل في كافة أجهزة كمبيوتر إدارة سلامة وتفتيش الأغذية.

أ. افتح مولد الأرقام العشوائية ( Random Number ) Start→FSIS Applications→Other Tools→Random Number (Generator).

ب. أنتج قائمة من الأرقام العشوائية. استخدم الرقم واحد بمثابة الرقم المربوط الأدنى، واستخدم العدد الإجمالي للمرسل إليهم للرقم المربوط الأعلى واستخدم فحوصات الفعالية الضرورية كعدد الأرقام العشوائية التي ستولّد. لا تسمح للبرنامج بإنتاج الأرقام المزدوجة من خلال وضع إشارة داخل مربع "no duplicates".

في المثال المذكور أعلاه، هناك 600 مرسل إليهم ويظهر الجداول 37 فحص فعالية. في مولد الأرقام العشوائية، أدخل 1 للرقم المربوط الأدنى، و600 للرقم المربوط الأعلى، و37 للأرقام العشوائية التي ستولّد. سوف ينتج مولد الأرقام العشوائية قائمة من 37 رقمًا عشوائيًا، مثل 5، 8، 14، 22، 44، 47، 51...

ج. بعد توليد الأرقام العشوائية، انتق المرسل إليهم لإجراء فحوصات الفعالية. ابدأ برأس القائمة وباشرة العد التنازلي حتى الوصول إلى المرسل إليه الذي يتوافق مع كل رقم عشوائي. انتق هؤلاء المرسل إليهم لإجراء فحوصات الفعالية.

في المثال أعلاه، سيتم توليد 37 رقمًا عشوائيًا، أي 5، 8، 14، 22، 44، 47، 51. عند العدّ التنازلي من أعلى قائمة المرسل إليهم، انتق المرسل إليه الخامس، الثامن، الرابع عشر، الاثني عشر والعشرين، الأربعة والأربعين، السبعة والأربعين، الواحد والخمسين لإجراء فحوصات الفعالية.

5. قدّم معلومات عن المرسل إليهم الذين تمّ اختيارهم لإجراء فحوصات الفعالية إلى موظفي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية الذين سيجرون الفحوصات. إذا كان قد تمّ توزيع المنتج المسترجع على أطراف مرسل إليها في أكثر من منطقة، وزع خطة أخذ العينات على المكاتب المساعدة المناسبة. ستكلف المكاتب المساعدة موظفي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية بأداء فحوصات الفعالية في منطقتهم.

يجب أن تشمل المعلومات التي يقدمها مسؤول الاسترجاع إلى موظفي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية الذين يجرون فحوصات الفعالية أسماء المرسل إليهم الذين تم اختيارهم لإجراء فحوصات الفعالية، وأسماء المرسل إليهم الذين يجب أن يخضعوا لفحوصات التحقق من التخلص من المنتج، والأطر الزمنية الموصى به لإنجاز الفحوصات، وأرقام عملية الاسترجاع ذات العلاقة بالموضوع وأي تفاصيل أخرى قد تساعد في إجراء نشاطات التحقق بصورة أكثر فعالية.

### ي. مسؤوليات موظفي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية في إجراء فحوصات الفعالية

استناداً إلى موارد الوكالة والمكتب الميداني لإدارة سلامة وتفتيش الأغذية المسؤول عن تنسيق فحوصات الفعالية، يمكن لموظفي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية التاليين أن يكونوا مسؤولين عن إجراء فحوصات الفعالية: المسؤولون عن فرض التطبيق وإجراء التحقيقات والتحليل، بيطريو الصحة العامة (PHVs) المدربون على منهجية المسؤولين عن فرض التطبيق وإجراء التحقيقات والتحليل أو مكتب التحقيقات وفرض التطبيق والتدقيق/ قسم الامتثال والتحقيقات.

سيقوم موظفو إدارة سلامة وتفتيش الأغذية بإجراء عددٍ مناسبٍ من فحوصات الفعالية للتحقق من ان الشركة قد حددت مكان المنتج واستردته وتسيطر عليه، وأن المنتج المسترجع لا يبقى متوفراً للمستهلكين. سوف تتحقق الفحوصات من ان الشركة تتعامل مع المنتج وفق المتطلبات النظامية والتعليمات المقدمة من قبل الشركة المسترجعة، بما في ذلك تلك المتعلقة بإتلاف المنتج أو استرجاعه.

سيساعد موظفو إدارة سلامة وتفتيش الأغذية أيضاً المسؤول عن الاسترجاع في تحديد المرسل إليهم، واختيارهم وفقاً لخطة أخذ العينات، وإجراء فحوصات الفعالية واتخاذ الإجراءات التصحيحية المناسبة.

إذا كان موظفو إدارة سلامة وتفتيش الأغذية غير قادرين على أداء فحص الفعالية (أي أن مرسل إليه في خطة أخذ العينات لم يستلم المنتج المسترجع أو لم يعد يعمل في هذا المجال)، عليهم الاتصال بالمسؤول عن الاسترجاع لانتقاء فحص بديل للفعالية. سيستخدم مسؤول الاسترجاع قائمة التوزيع الرئيسية لتحديد المرسل إليه البديل من خلال انتقاء المرسل إليه التالي على القائمة الرئيسية. بعد إجراء هذا الاستبدال، سيكلف المسؤول عن الاسترجاع إجراء فحص الفعالية إلى مكتب المساعدة وسيقوم موظفو إدارة سلامة وتفتيش الأغذية بإجراء فحوصات الفعالية على المرسل إليهم الباقين كما لو انه لم يحصل أي استبدال.

**مثال:** باستخدام المثال المذكور في الفقرة ط.3.ب، إذا تم تحديد المرسل إليه التاسع عشر لإجراء فحص الفعالية ولم يعد المرسل إليه يعمل في هذا المجال، قد يعتمد المسؤول عن الاسترجاع إلى انتقاء المرسل إليه العشرين على القائمة الرئيسية كبديل لإجراء فحص الفعالية البديل. بعدها قد يقوم المسؤول عن الاسترجاع بتكاليف فحص الفعالية البديل إلى المنطقة المناسبة. في الحالة التي يكون فيها المرسل إليه الأخير في إطار أخذ العينات غير مؤهل لإجراء فحص الفعالية، استبدله بالمرسل إليه الذي يسبقه مباشرة.

إذا كان المرسل إليه المنتقى للاستبدال هو أيضاً غير مؤهل لفحص الفعالية، على المسؤول عن الاسترجاع انتقاء مرسل إليه بديل. يمكن أن يكون الاستبدال الثاني إما المرسل إليه التالي على القائمة أو مرسل إليه يعتقد المسؤول عن الاسترجاع أنه من المحتمل أن يكون قد تسلم المنتج المسترجع (استبدال مُتَحَيِّز). على المسؤول عن الاسترجاع أن يقوم بمحاولة معقولة لإيجاد مرسل إليه بديل لانجاز فحص الفعالية.

إذا لم يعد المرسل إليه التاسع عشر والحادي والعشرين في المثال أعلاه يعملان في هذا المجال، يقوم المسؤول عن الاسترجاع بانتقاء فحص الفعالية التالي مستخدماً أما المرسل إليه الحادي والعشرين على القائمة الرئيسية أو مرسل إليه آخر يعتقد المسؤول عن الاسترجاع أنه محتمل أن يكون قد تسلم المنتجات المسترجعة (استبدال متحيز).

إذا وجد موظفو إدارة سلامة وتفتيش الأغذية صعوبات في العثور على مرسل إليه بديل تسلم المنتج المسترجع، على المسؤول عن الاسترجاع الاتصال بموظف إدارة الاسترجاع والتحليل التقني.

**ملاحظة:** لن يكون هناك استبدالات إذا نصت خطة أخذ العينات بإجراء فحوصات الفعالية على جميع المرسل إليهم.

عند إجراء فحوصات الفعالية، على موظفي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية:

1. التأكد من توفر نسخ عن بيان الاسترجاع أو تقرير إشعار الاسترجاع وملصقات المنتج المسترجع عند القيام بنشاطات التحقق. يمكن بعدها الرجوع الى هذه الوثائق أو تركها مع المرسل إليهم، إذا اقتضت الحاجة.

2. إجراء فحوصات لتحديد ما إذا كان المرسل إليهم قد تسلموا إشعار عملية الاسترجاع من الشركة المسترجعة أو من المرسل إليهم الآخرين واتخذوا الإجراءات الموصى بها المتعلقة بالمنتج مثل إعادته إلى الشركة المسترجعة أو تعريفه وحفظه لتسليمه. إذا كان متوفراً، على موظفي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية الحصول من المرسل إليه على الوثيقة المتعلقة بإشعار الاسترجاع (مثلاً، نسخة عن الإشعار بالبريد الإلكتروني) ووثائق التخلص من المنتج (أي، وثيقة الاسترداد من الموزع أو الإشعار الإلكتروني من المرسل إليه إلى مكتب الشركة الذي يحدد طريقة التخلص من المنتج).
  3. إجراء فحوصات من خلال المراقبة في الموقع، أو مراجعة السجلات، أو عبر الهاتف، استناداً إلى موارد ومعرفة الشركة المسترجعة وممارسات المرسل إليهم.
  4. تحديد ما إذا كان المنتج المسترجع متوفراً للمستهلكين، مثلاً، عن طريق فحص رفوف المحلات، أو المخازن أو الثلاجات خلال زيارات الموقع.
  5. إجراء فحوصات لتحديد ما إذا كانت الشركة المسترجعة أو المرسل إليهم قد تخلصوا من المنتج المسترجع وفقاً للإجراءات الموصى بها.
  6. المطالبة بأن يتبع المرسل إليه فوراً التعليمات إذا كان المنتج المسترجع مُحْتَظَ به للبيع أو مستخدم خلاف للتوجيهات في إشعار الشركة المسترجعة.
  7. في الحالات التي لا يكون فيها المرسل إليهم أبلغوا عن الاسترجاع، التأكد بأن الشركات المعنية، بما في ذلك الموزع أو المكتب الرئيسي لسلسلة المتاجر أو المحلات الفردية، قد أبلغت واتخذت الإجراءات، إذا اقتضى الأمر، لاحتجاز المنتج المسترجع.
  8. متابعة كافة الفحوصات المعينة.
- تقديم نتائج التحقيقات، بما في ذلك النتائج حول المنتج في السوق وأسماء المرسل إليهم الذين لم يتم اشعارهم من قِبل الشركة المسترجعة، إلى المسؤول عن الاسترجاع عبر أسرع الوسائل الممكنة (البريد الإلكتروني، الفاكس، الهاتف) وبأسرع وقت ممكن.

ك. "العثور على المنتج في السوق" يُعرّف بالحالات التي يكون فيها المنتج لا زال متوفراً للمستهلكين.

1. عندما يُبلغ نائب مدير المنطقة/المدير الإقليمي من قِبَل موظف في منطقته عن العثور على المنتج المسترجع في السوق، عليه إشعار المسؤول عن الاسترجاع على الفور.

2. سيقدر المسؤول عن الاسترجاع ما إذا كان العثور يتبع نمطاً أو ميلاً محدداً. خلال التقييم، من المهم التمييز بين الأسباب المعزولة (أي، أن المنتج أُزيل من المحل لكن أُعيد وضعه على الرفوف خطأ) والأسباب النظامية الانتشار (أي، حلل في إشعار المرسل إليهم أو تأخير بسبب برنامج موظفي المبيعات). من المهم فعل ذلك، حتى ولو كان الاسترجاع نفسه فعالاً، لأنه قد تكون هناك مجموعات فرعية من المرسل إليهم قد قامت باسترجاع المنتج المتوفر للمستهلكين. سوف يقوم المسؤول عن الاسترجاع، عندما يعتبر ذلك مناسباً وضرورياً، بإشعار مدير شعبة الامتثال والتحققات - مكتب التحققات وفرض التطبيق.

#### ل. الظروف الخاصة - تقرير الحاجة إلى استشارة إحصائي

قد تبرز حالات، حتى ولو كانت نادرة، يحتاج فيها موظفو إدارة سلامة وتفتيش الأغذية إلى الإرشاد الإحصائي عند أداء فحوصات فعالية الاسترجاع. على سبيل المثال، قد لا يكون موظفو إدارة سلامة وتفتيش الأغذية قادرين على الاتصال بالمرسل إليهم في خطة أخذ العينات لأن المرسل إليهم جوالون/متجولون (مثلاً، كان المنتج قد وزع إلى المرسل إليهم في خطة أخذ العينات لأن المرسل إليهم متنقلون (أي أن المنتج موزع على سفينة سياحية أو للمبيعات من باب إلى باب) أو ان الشركة المسترجعة باعت المنتجات المسترجعة مباشرة إلى المستهلكين.

في هذه الحالات، على موظفي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية إشعار موظف إدارة الاسترجاع والتحليل التقني (RMTAS)، الذي سيتصل بإحصائي مكتب دمج البيانات وحماية الغذاء (ODIFP) المكلف بالمساعدة في عمليات الاسترجاع وسوف يُحيل الإحصائي إلى المسؤول المناسب عن الاسترجاع. سيعمل هذا الإحصائي مباشرة مع المسؤول عن الاسترجاع لتقديم الإرشادات الإحصائية الضرورية.

#### م. المسؤول عن الاسترجاع يحدد فعالية الاسترجاع

1. تتمثل أهداف نشاطات التحقق في تقييم:

أ. الفعالية العامة للاسترجاع -

(1) لكي يعتبر الاسترجاع فعالاً، يجب أن يكون عدد المرسل إليهم الذين استرجعوا المنتج من السوق مساوياً للعدد الحرج في خطة أخذ العينات أو أقل منه كما هو مُبين في الجداول 2، 3، 4 و5.

(2) على المسؤول عن الاسترجاع مراجعة نتائج فحوصات فعالية الشركة المسترجعة. هذا النشاط هو أكثر فعالية عندما ينفذ على الموقع ويشمل على الأرجح مراجعة للوثائق، مثل إشعارات الاسترجاع المؤكدة، وإيصالات المنتجات المعادة، وتقارير الاتصالات الهاتفية، وتأكيدات البريد الإلكتروني.

ب. عملية الشركات المسترجعة - عندما لا تكون استراتيجية الاسترجاع للشركة ملائمة لإزالة المنتج المسترجع من السوق، ستتخذ إدارة سلامة وتفتيش الأغذية التدابير المناسبة، بما في ذلك احتجاز المنتج لحماية المستهلكين.

ج. الإجراءات التي يقوم بها المرسل إليهم عند إبلاغهم عن الاسترجاع - عندما يتم إبلاغ المرسل إليهم (مثلاً، متاجر البيع بالتجزئة، المطاعم، مؤسسات خدمات الغذاء وبيع الجملة) في سلسلة التوزيع بالطريقة المناسبة للاسترجاع ولم يتخذوا الإجراءات المطلوبة لإزالة المنتج، بإمكان إدارة سلامة وتنفيذ الأغذية احتجاز المنتج أو اتخاذ تدابير أخرى مناسبة للتأكد من أن المنتج لا يبقى في السوق.

2. أمثلة عن السحوبات الفعالة وغير الفعالة:

أ. يتخذ المسؤول عن الاسترجاع القرار بخصوص الاسترجاع وإذا كان فعالاً أو غير فعال بالتشاور مع موظف إدارة الاسترجاع والتحليل التقنية RMTAS. قد يحتاج موظفو إدارة سلامة وتفتيش الأغذية الذين يجرون الفحوصات إلى الاستمرار بإجراء كافة الفحوصات المكلفين بها حتى ولو بدا أن الاسترجاع غير فعال. واعتماداً على حسابات العينات الفعلية، قد يختلف العدد النهائي للعينات (على العموم أعلى) عن العدد المُدرج في الجداول. يجب ممارسة الحذر في تفسير الإعداد الأساسية. يجب تصنيف نشاطات الاسترجاع كفعالة أو

غير فعالة بعد أن يؤخذ في الاعتبار عدد المرسل إليهم الذين كان المنتج لديهم متوفراً للمستهلكين.

ب. باستخدام المثال السابق لـ 600 مرسل إليهم على قائمة عمليات استرجاع من الفئة (2)، مع تحقيقات أجريت على 80 مرسل إليهم تم انتقاؤهم عشوائياً، يُظهر الجدول 4 ان الرقم الأساسي هو خمسة (5). لا يمكن أن يكون هناك أكثر من خمسة (5) مرسل إليهم مع المنتج المسترجع المتوفر للمستهلكين.

المثال 1: جميع المرسل إليهم الذين تم فحصهم قد تسلموا إشعار الاسترجاع من الشركة المسترجعة وأزالوا المنتج من البيع. يعتبر الاسترجاع فعالاً.

المثال 2: تسعة (9) من المرسل إليهم لم يستلموا إشعار الاسترجاع من الشركة المسترجعة، أو من الذين أرسلت إليهم المنتج، لكن أبلغوا عن الاسترجاع عبر وسائل الإعلام. ستة (6) من المرسل إليهم التسعة (9) أزالوا المنتج من البيع. والثلاثة (3) الباقون حددوا المنتج وعزلوه بانتظار شحنه إلى الشركة المسترجعة. المنتج غير متوفر للمستهلكين. يعتبر الاسترجاع فعالاً لأن المنتج غير متوفر لدى المرسل إليهم التسعة (9) كما انه لم يتم تجاوز عدد المرسل إليهم الذين كان المنتج متوفراً لديهم للمستهلكين.

المثال 3: وجد موظفو إدارة سلامة وتفتيش الأغذية ان أربعة (4) مرسل إليهم لم يتسلموا إشعار الاسترجاع وهم لا زالوا يعرضون المنتج للبيع. هناك خمسة (5) آخرون قد استلموا الإشعار لكنهم لم يتخذوا الإجراءات المطلوبة. يعتبر الاسترجاع غير فعال لأن المنتج بقي متوفراً للمستهلكين لدى تسعة (9) منهم، مما يتجاوز العدد الحرج المساوي لخمس (5) مرسل إليهم.

3. عندما يتم العثور على منتج مسترجع من السوق خلال فحص التحقق في موقع مؤسسة المرسل إليه (أو المرسل إليه الفرعي)، سيحتجز موظفو إدارة سلامة وتفتيش الأغذية أية منتجات في متناولهم وفقاً لتوجيهات إدارة سلامة وتفتيش الأغذية 8410,1.

4. سيتأكد موظفو إدارة سلامة وتفتيش الأغذية عما إذا كانت الشركة قد استلمت إشعار الاسترجاع والتعليمات من الشركة المسترجعة أو من أحد الذين ترسل إليهم المنتجات.

5. سوف يقوم موظفو إدارة سلامة وتفتيش الأغذية بإبلاغ المسؤول عن الاسترجاع حول ما توصلوا إليه من نتائج في ما يتعلق بالمنتج المحتجز واما إذا كان قد تم استلام التعليمات المناسبة للاسترجاع.

أ. إذا لم يتم استلام إشعار الاسترجاع والتعليمات بشأن المنتج، سوف يتصرف المسؤول عن الاسترجاع على النحو الموضح أدناه في القسم 4.

ب. في حال استلام إشعار الاسترجاع، لكن المرسل إليهم لم يستجيبوا بالطرق المناسبة لتعليمات الشركة المسترجعة، قد يكون المرسل إليه قد ارتكب عملاً محظوراً بموجب القانون الفدرالي لتفتيش اللحوم أو القانون الفدرالي لتفتيش منتجات الدواجن. في مثل هذه الحالات، سيصدر المسؤول عن الاسترجاع، عندما تشير الأحداث إلى ذلك، رسالة إلى الشركة يصف فيها ظروف العمل المحظور والإجراءات المحتملة لفرض تطبيق القانون أو الإجراءات الجنائية المحتمل ان تتخذها الوكالة. إذا أثار الاسترجاع على عدة مناطق، ستقوم المنطقة ذات الصلاحيات على المرسل إليه الذي ارتكب النشاط المحظور بتوجيه رسالة إليه. عندما يكون ذلك قابلاً للتطبيق وضرورياً، ستحيل المنطقة التي أصدرت الكتاب أيضاً المسألة إلى مكتب التحقيقات، فرض التطبيق والتدقيق - شعبة الامتثال والتحقيقات.

6. عندما يكون ذلك قابلاً للتطبيق وضرورياً، سيبليغ المسؤول عن الاسترجاع أيضاً الولاية أو سلطات الغذاء أو الصحة المحلية ذات الصلاحيات على الشركة المعنية لاتخاذ إجراءات المتابعة المناسبة بالتعاون مع مكتب التحقيقات وفرض القانون والتدقيق.

7. الردّ على استرجاع غير فعال -

أ. إذا قرر المسؤول عن الاسترجاع في أي وقت خلال التحقق من الاسترجاع أن جهود الاسترجاع غير فعالة، سوف يقوم بإبلاغ مدير موظف إدارة الاسترجاع والتحليل التقنية.

ب. سوف يوجّه المسؤول عن الاسترجاع كتاباً إلى الشركة المسترجعة يفصل فيه الأسباب التي جعلت الاسترجاع غير فعال. وعليه أن يسأل الشركة إذا كانت تتوي العمل لمعالجة الوضع.

ج. إذا كانت الشركة المسترجعة، بعد استلامها إشعار رسمي من إدارة سلامة وتفتيش الأغذية عن عدم فعالية استرجاعها، غير راغبة أو غير قادرة على تمديد أو تعديل إستراتيجيتها للاسترجاع، ستعمل إدارة سلامة وتنفيذ الأغذية على تخفيف المخاطر على الناس، بما في ذلك إصدار تحذيرات عامة أو مصادرة المنتج، أو اتخاذ إجراءات قانونية أو إجراءات أخرى للامتثال مع القانون الفدرالي لتفتيش اللحوم والقانون الفدرالي لتفتيش منتجات الدواجن.

#### ن. ملخصات نتائج التحقق

1. يقوم المسؤول عن الاسترجاع بإعداد ملخص لنشاطات الاسترجاع ويقدمه إلى موظفي إدارة الاسترجاع والتحليل التقنية (RMTAS). وهذا الملخص:

أ. يذكر العدد الإجمالي لفحوصات الفعالية المعينة وفحوصات التحقق من التخلص من المنتج التي أجريت والعدد الذي أُجري في الموقع أو عبر الهاتف، وكذلك عدد أماكن المرسل إليهم غير الصحيحة التي طُلب بدائل لها.

ب. تعيين معدل الفعالية العام لنشاطات استرجاع الشركة المسترجعة (فعالة أو غير فعالة).

ج. تحديد عدد المرسل إليهم الذين لا يزالون يعرضون المنتج للبيع.

د. تحديد أسباب الاستمرار في بيعه.

هـ. تحديد أوجه الخلل الأخرى في عملية الاسترجاع للشركة (إذا كان ذلك قابلاً للتطبيق).

و. تلخيص الإجراءات التي اتخذتها إدارة سلامة وتفتيش الأغذية في هذه الحالة.

2. على الملخص أن يتضمن وصفاً لإجراءات التصحيح المتخذة لمعالجة كل واحد من أوجه الخلل (أي، تمت إزالة المنتج وعزله في منطقة الشحن، كما أعيد إرسال إشعار الى جميع محلات البيع، بما في ذلك أسماء الموزعين المتأثرين، إذا كان ذلك منطبقاً).

3. يرسل المسؤول عن الاسترجاع مذكرة إلى موظفي إدارة الاسترجاع والتحليل التقنية (RMTAS).

العوامل التي تأخذها في الاعتبار لجنة الاسترجاع التابعة لإدارة سلامة وتفتيش الأغذية عند تقييم أهمية أثر المكونات غير المعلنة في منتجات اللحم أو الدواجن على الصحة العامة

### الخلفية

يتطلب القانون الفدرالي لتفتيش اللحوم (FMIA) والقانون الفدرالي لتفتيش منتجات الدواجن (PPIA) اللذان تعمل بموجبها إدارة سلامة وتفتيش الأغذية، أن تكون كافة المكونات المستخدمة في صنع منتجات اللحم والدواجن مُعلنة في بيان المكونات على ملصق المنتج وفقاً لأسمائها الشائعة أو العادية. يعتبر المنتج بأنه يحمل تعريفاً خاطئاً، وفي بعض الحالات مغشوشاً، بموجب القانون الفدرالي لتفتيش اللحوم أو القانون الفدرالي لتفتيش منتجات الدواجن، إذا كان يحتوي على مكونات غير معلن عنها على ملصق المنتج.

تعترف الوكالة بوجود أوضاع تدخل فيها منتجات اللحم أو الدواجن السوق مع مكونات غير معلن عنها على ملصقاتها. في بعض الحالات، قد يشكل المكوّن غير المعلن عنه خطراً على الصحة بالنسبة للأفراد الذين لديهم حساسية ضد المكوّن الذي يستدعي إزالة المنتج من التداول. المثال الشائع والمعروف هو غذاء مُسبّب محتمل للحساسية مثل الفول السوداني. تلخص توجيهات إدارة سلامة وتفتيش الأغذية 8080,1، استرجاع منتجات اللحم والدواجن من التداول، سياسات وإجراءات الوكالة في ما يتعلق بالاسترجاع الطوعي لمنتجات اللحم والدواجن التي خضعت لتفتيش إدارة سلامة وتفتيش الأغذية. تنص توجيهات إدارة سلامة وتفتيش الأغذية 8080,1 على أن يتم تصنيف كل عملية استرجاع ضمن فئة من ثلاثة فئات (الفئة 1 و 2 و 3)<sup>1</sup> استناداً إلى احتمال التسبب بمرض أو بآثار سلبية أخرى بسبب استهلاك المُنتج المسترجع. تصف هذه المبادئ التوجيهية العوامل التي

<sup>1</sup> الفئة 1 هو وضع صحي خطر حيث هناك احتمال معقول ان يُسبب المنتج تبعات خطيرة تؤثر سلباً على الصحة أو الموت.  
الفئة 2 هو وضع صحي خطر حيث هناك احتمال بعيد لحصول تبعات صحية سلبية جراء استخدام المنتج.  
الفئة 3 هو وضع صحي حيث لا يحدث استخدام المنتج تبعات صحية سلبية.

تؤخذ في الاعتبار عند تحديد فئة الاسترجاع في الوضع الذي يوجد فيه مُكوّن غير مُعلن عنه يؤثر على الصحة.

هناك مخاوف خاصة حول الأوضاع الصحية التي يحتوي فيها منتج اللحم أو الدواجن على مكوّن غير مُعلن عنه ويمكن أن يُسبّب ردة فعل سلبية لدى الأفراد الذين يعانون من الحساسية. تحصل مثل ردة الفعل هذه عندما يكون الشخص يعاني من حساسية أو عدم تحمّل غذاء أو مادة خاصة. الحساسية الغذائية هي حالة مُعيّنة يظهر فيها نظام المناعة للشخص ردة فعل إزاء بعض الأطعمة. تتراوح ردات فعل الحساسية الغذائية بين المعتدلة والمُهدّدة للحياة ويمكن أن تشمل اضطرابات معوية وطفح جلدي، وصَفير عند التنفس وصدمة. تترافق الحساسية الغذاء على العموم مع ثنائي فئات من الغذاء (معروفة باسم "الثماني الكبار"): القمح (بما في ذلك الشعير والشوفان والعلس وأنواعها المهجنة أو منتجاتها وثمار البحر من القشريات ومنتجات البيض، ومنتجات السمك، الفول السوداني؛ فول الصويا؛ مَمْتَجَات الحليب، واللوز والجوز على أنواعه

بالمقارنة، فإن عدم تحمل الغذاء ردات فعل غير ناجحة عن نظام المناعة. فهي تنتج جراء ردة فعل ضد التركيب الكيميائي للغذاء نفسه أو بسبب مادة مُضافة (مثلاً، المواد الحافظة، الألوان، مُعزّزات النكهة). بعض الأمثلة على عدم تحمل الغذاء هي ردات الفعل ضد السلفايت، والمونو صوديوم غلوتامات (MSG)، والهستامين، أو التارترازين (FD&C Yellow No. 5). هناك القليل من الأطعمة أو مكونات الأطعمة التي لا تكون لدى بعض عناصر السكان درجة ما من الرد الحساسي أو الحساسية المفرطة إزاءها. لهذا السبب، يكون وضع الملصقات على المكون أساسياً.

تؤخذ بعين الاعتبار عوامل مختلفة عند تقييم أهمية أثر المكوّن غير المُعلن عنه في منتج لحم أو دواجن على الصحة العامة وبالتالي، تحديد الفئة التي تنتمي إليها عملية الاسترجاع المتعلقة بالمنتج. تتضمن الأسئلة التالية أمثلة عن عوامل تؤخذ في الاعتبار عند تحديد أهمية أثر المكون غير المُعلن عنه على الصحة العامة.

**ما هي كمية أو جرعة المكوّن المطلوبة لإحداث تأثير سلبي على الصحة؟**

أهمية هذا العامل بالنسبة لتصنيفات الاسترجاع هي، بالنسبة لبعض المواد المسببة للحساسية، أنه "لا يوجد مستوى ملاحظ للتأثيرات السلبية" يمكن استخدامه عند تقدير الخطر. في هذه الحالات، من المرجح أن يكون للكمية الأكبر من المكون تأثير سلبي، مما يدعم تصنيف عملية الاسترجاع كواحدة تشكل تهديداً للصحة العامة، أي الفئة (1). وبقدر ما تكون كمية المكون أدنى، بقدر ما يكون هناك سبب لتصنيف الاسترجاع الفئة (2). بالنسبة لمعظم المواد المسببة للحساسية، لا وجود لأدلة علمية حاسمة تحدد مستويات العتبات لأحداث ردة فعل سلبية. في معظم الحالات، يشكل وجود مادة غير معلنة معروف انها مادة مسببة للحساسية، عند أي مستوى، خطراً على الصحة وبالتالي يجب تصنيف الاسترجاع في الفئة (1)، إلا إذا بررت عوامل أخرى تبرر تصنيفاً مختلفاً أدنى.

**ما هو احتمال وحجم وشدة التأثير السلبي المستهلكين الحساسين أو الذين يعانون من حساسية من غذاء يحتوي على مكون غير معلن عنه؟**

احتمال حصول تأثير سلبي نتيجة لتناول الإنسان لمنتج لحم أو دواجن يحتوي على مكون غير معلن عنه يلعب دوراً كبيراً في تحديد تصنيف الاسترجاع. يجب أن يؤخذ في الحسبان احتمال تعرض شخص ما من مجموعة السكان الأكثر تحسناً من مكون غير معلن عنه على ملصق المنتج. إن حجم وشدة ردة الفعل السلبية، في حال حصلت، هي أيضاً مهمة. فبقدر ما يكون احتمال وحجم وشدة التأثير السلبي كبيراً عند الناس الحساسين، بقدر ما يكون هناك سبب لتصنيف الاسترجاع ضمن الفئة (1).

**بعد تناول الطعام، هل هناك ظروف قد تفضي إلى تنشيط إحيائي، أو تركيز إحيائي أو إزالة سم مادة ما؟**

هذا العامل له علاقة مباشرة بمستوى الخطر الذي يشكله المكون غير المعلن عنه. ينبغي الأخذ في عين الاعتبار، في بعض الحالات المحدودة، ان وجود مادة محتملة مسببة للحساسية أو مادة أخرى مثيرة للهواجس الصحية في الغذاء قد تكون غير ضارة إلى أن تقوم أجهزة الأيض في جسم الشخص بتحفيز إحيائي أو تركيز إحيائي للمادة، أو أن الجسم قد يزيل سم المادة بعد استهلاكها. وكلما كان عدد السكان القادرين على تعطيل فعالية المادة المسببة للحساسية أو المواد الأخرى صغيراً، كلما كان هناك سبب أكثر لتصنيف أي استرجاع المنتج الذي يحتوي على المكون في الفئة (1).

ما هو الخطر العام على الصحة المرافق لاستهلاك المنتج من جانب السكان المختلفين، بما في ذلك مجموعة السكان الأكثر حساسية؟

أهمية المكوّن غير المعلن عنه ترتبط بفئة مجموعة السكان الأكثر حساسية الممكن أن تتأثر. في حال كان المكوّن من ضمن فئة "الثماني الكبار" للمواد المسببة للحساسية، يكون عدد الأفراد الحساسين ذات صلة بالموضوع لأنه لا وجود لعتبة مُحددة بالنسبة لكل فرد متحسس، كما أن التفاعل التحسسي أن يكون كارثيًا. لكن، في حال كان عدم الإعلان يتعلق بمكونات من بين المواد "الثماني الكبار" أو التي لا يعرف عنها بأنها تسبب عدم تحمل الغذاء، يجب تحديد الأشخاص الأكثر حساسية من بين مجموعات السكان الذين استهلكوا أو قد يستهلكون المنتج. فبقدر ما تكون ردة الفعل هامة إزاء استهلاك المادة، بقدر ما يكون هناك سبب أكبر لتصنيف عملية الاسترجاع ضمن الفئة (1).

#### الخلاصة والاستنتاج - ما هو الأثر على الصحة العامة؟

تحدد هذه الوثيقة العوامل المركزية في تقييم الأوضاع التي يحتوي فيها منتج اللحم أو الدواجن مكوناً غير معلن عنه قد يكون له تداعيات على الصحة العامة. يتم تقدير الأثر على الصحة العامة من خلال أرجحية أن يعاني الأشخاص الحساسون من تأثير صحي سلبي نتيجة تعرضهم لمكون غير مُعلن عنه: سيتم ترجم تقدير الأثر في نهاية المطاف إلى تصنيف من قِبَل لجنة الاسترجاع التابعة لإدارة سلامة وتفتيش الأغذية. وقد تطلب لجنة الاسترجاع، بأن يجتمع مجلس تقييم المخاطر على الصحة للمساعدة في تقييم الخطر.

## توجيهات إدارة سلامة وتفتيش الأغذية 8080,1 المراجعة 7 الملحق 3

### المبادئ التوجيهية لاسترجاع المنتج بالنسبة للشركات

#### جدول المحتويات

1. المبادئ التوجيهية لخطط الاسترجاع
2. إشعار إدارة سلامة وتفتيش الأغذية حول الاسترجاع
3. تقييم الاسترجاع
4. إنهاء الاسترجاع
5. متابعة الاسترجاع

### 1. المبادئ التوجيهية لخطط الاسترجاع

#### مقدمة

الاسترجاع هو أسلوب فعال لإزالة المنتج الذي قد يكون مغشوشاً أو يحمل تعريفاً خاطئاً من السوق. تتخذ الشركات، بما في ذلك المُصنِّعين أو الموزعين أو الموردون المسؤولون عن تقديم المستندات المطلوبة هذه الأعمال كجزء من مسؤولية حماية الصحة العامة والرفاه العام. يكون الاسترجاع طوعياً، وتحمل الشركة المسؤولية عن قرار استرجاع المنتج. تُنسَق إدارة سلامة وتفتيش الأغذية مع الشركة للتأكد أنها حددت المنتج المسترجع بشكل صحيح وإزالته من السوق عن طريق التحقق من فعالية نشاطات الاسترجاع. تبلغ أيضاً إدارة سلامة وتفتيش الأغذية الناس حول استرجاع المنتج.

قد يكون استرجاع المنتج بديلاً لاحتجاز أو مصادرة إدارة سلامة وتفتيش الأغذية للمنتجات المغشوشة أو التي تحمل تعريفاً خاطئاً. غير إن الاسترجاع لا يمنع إدارة سلامة وتفتيش الأغذية من اتخاذ إجراءات أخرى مناسبة مثل إصدار تحذيرات صحية عامة أو احتجاز أو مصادرة للمنتج، لتخفيف المخاطر على عامة الناس عندما تكون الشركات قد أزلت أو استرجعت المنتج بصورة غير

ملائمة. ستحقق الوكالة إذا تبين أن إستراتيجية الاسترجاع أو تنفيذ هذه الاستراتيجية غير فعال. واستناداً إلى النتائج، قد تسعى إدارة سلامة وتفتيش الأغذية إلى إجراء قانوني ضد الشركة أو الذين أرسلت إليهم المنتج.

يمكن حصول الاسترجاع لعدة أسباب مختلفة. نموذجياً، لا يتم اكتشاف الاسترجاع حتى يصبح المنتج في قنوات التوزيع. وتشمل الطرق التي تسمح للشركة بأن تعلم عن المشكلة من خلال إدارة سلامة وتفتيش الأغذية أو زبائن الشركة، أو شكاوى المستهلكين، أو مراجعتها الخاصة لمستندات الشركة أو المختبر. عندما تعتقد مؤسسة رسمية، أو عندما يكون لديها سبب للاعتقاد أن منتجاً مغشوشاً أو يحمل تعريفاً خاطئاً قد انتقل إلى السوق، يجب أن تبلغ مكتب المنطقة حول نوع وكمية ومصدر ومقصد المنتج. الاكتشاف المبكر والمعرفة باحتمال وجود مشكلة قد تكون أمراً أساسياً لإجراء الاسترجاع الناجح.

يمكن أن يؤدي الاسترجاع إلى تعطيل عمليات وأعمال الشركة، لكن هناك عدة خطوات يمكن اتخاذها لتخفيف هذا التعطيل. على مُشغل المؤسسة الخاضعة للتفتيش اتخاذ التدابير التي تضمن الاستجابة السريعة والفعالة إذا ما ظهر أن المنتجات المغشوشة قد دخلت السوق.

يُطلب من المؤسسات الرسمية أن يكون لديها خطط للاسترجاع تصف الخطوات التي ستستخدمها لاسترجاع المنتجات المغشوشة أو التي تحمل تعريفاً خاطئاً المتواجدة قيد التداول، كما تنص عليه أحكام 9CFR418.3. يجب أن تتكون خطة الاسترجاع من إجراءات مكتوبة تحدد كيف ستقرر المؤسسة الرسمية ما إذا كانت ستُجرى استرجاع المنتج من التداول وكيف ستؤثر على الاسترجاع، في ما لو قررت أن الاسترجاع ضروري.

### خطة الاسترجاع

هذه الإرشادات موجهة إلى جميع شركات اللحم أو الدواجن التي قد تحتاج إلى إجراء استرجاع بصرف النظر عن حجم المصنع أو عدد الموظفين فيه. قد تتحدث بعض التوصيات عن تشكيل فرق من الموظفين للقيام ببعض النشاطات ذات العلاقة بعمليات الاسترجاع أو قد تبدو أنها قد تعني ضمناً إنه يجب إجراء تحاليل متطورة للأوضاع المحتملة للمخاطر على الصحة. غير ان النشاطات

الأساسية المناقشة أدناه يمكن أن يجريها فرد واحد (1) أو فردان (2) في الظروف التي تكون فيها الموارد محدودة. على سبيل المثال، في مصنع صغير، قد يكون مالك أو مدير الشركة هو مُنسق الاسترجاع كما والشخص الممكن أن تتصل به الوكالة، أو من ترسل إليهم الشركة المنتجات وعامة الناس. لا تتوقع الوكالة من المؤسسات الصغيرة ان توظف الناس فقط للإعداد للاسترجاع. بل على العكس، تشجع الوكالة بقوة إدارة جميع الشركات وعلى إعداد أنفسها وموظفيها العاملين بصورة نظامية، لاحتمال استرجاع المنتجات.

تتطلب قوانين إدارة سلامة وتفتيش الأغذية النظامية من المؤسسات الرسمية التي تنتج منتجات اللحم والدواجن إعداد وحفظ خطط استرجاع مكتوبة. يجب أن تحدد الخطة كيف سنقرر الشركة ما إذا كانت ستجري استرجاع منتج ووصف، خطوات الإجراءات الواجب إتباعها إذا كان استرجاع المنتج ضرورياً. علاوة على ذلك، تتطلب إدارة سلامة وتفتيش الأغذية ان تكون خطة الاسترجاع متوفرة للمراجعة عند الطلب. فيما يلي قائمة بالعوامل الواجب أخذها في الاعتبار عند صياغة خطة استرجاع فعالة.

#### أ. إعطاء فريق الاسترجاع

يجب تحديد شخص واحد كمنسق للاسترجاع، وعلى مُنسق الاسترجاع أن يكون مفوضاً لاتخاذ القرارات المتعلقة بتنفيذ عملية الاسترجاع. هذا الشخص مسؤول عن إدارة وتنسيق كافة النشاطات ذات الصلة بالاسترجاع. يستطيع مُنسق الاسترجاع الاطلاع على خطة الاسترجاع ويجب أن يكون حسن الاطلاع على عمليات الشركة بما في ذلك الشراء، المعالجة، ضمان الجودة، التوزيع وشكاوى المستهلكين. على منسق الاسترجاع انتقاء الأشخاص لتشكيل فريق الاسترجاع. في المؤسسات التي يعمل فيها عدد قليل من الموظفين، يمكن أن يكون للشخص الواحد أدوار متعددة. ليست هناك حاجة إلى توظيف عاملين إضافيين لأجل تنفيذ خطة الاسترجاع.

بالنسبة لكل عضو داخلي أو خارجي منخرط في عملية الاسترجاع، يجب تحديد معلومات الاتصال (أرقام الهاتف والفاكس، وعناوين البريد الإلكتروني حسب ما هو مناسب). في حال كان العضو الأساسي في الفريق غائباً، يجب تعيين البديل. ينبغي مراجعة كافة معلومات الاتصال بصورة منتظمة لأجل الدقة. وينبغي تحديد أدوار ومسؤوليات كل شخص بوضوح.

يجب أن تتضمن خطة الاسترجاع للشركة رقم هاتف مكتب منطقة إدارة سلامة وتفتيش الأغذية.

ب. الإجراءات تحديد ما إذا كان الاسترجاع ضرورياً.

يجب أن تحدد خطة الاسترجاع، بالتفصيل، الإجراءات التي ستقوم بها الشركة وينبغي مراجعة جميع المعلومات لتحديد ما إذا كان الاسترجاع سينفذ. تشمل العناصر التي ستؤخذ في الاعتبار:

- 1 هل تم إنتاج المنتج المغشوش أو الذي يحمل تعريفاً خاطئاً؟
- 2 هل تم شحن المنتج المغشوش أو الذي يحمل تعريفاً خاطئاً؟
- 3 إلى أين تم شحن المنتج؟
- 4 هل أصبح المنتج قيد التداول؟
- 5 هل المنتج متوفر للمستهلكين؟

ملاحظة: إذا كان المنتج المغشوش أو الذي يحمل تعريفاً خاطئاً قد أصبح قيد التداول، يجب على الشركة إشعار مكتب منطقة إدارة سلامة وتفتيش الأغذية في غضون 24 ساعة. بعدها ستقرر إدارة سلامة وتفتيش الأغذية فئة الاسترجاع استناداً إلى المخاطر المحتملة على الصحة.

ج. نطاق الاسترجاع

على الخطة أن توجز كيف ستقيم المؤسسة كمية ونوع المنتج المتورط في مشكلة. إنها مسؤولية الشركة أن تحدد متى بدأت المشكلة ومتى حُلّت وما هي المنتجات المتأثرة. يجب أن يتوفر أكبر قدر ممكن من هذه المعلومات عندما يتم الاتصال بمكتب منطقة إدارة سلامة وتفتيش الأغذية.

تقترح إدارة سلامة وتفتيش الأغذية أن تحدد الخطة كيف سيتم تحديد كمية المنتج المتأثر بموجب سيناريوهات مختلفة. تشمل بعض الأمثلة حول كيفية تحديد نطاق أعمال إزالة المنتج: تلوث خزان سوائل المنتج بمواد غريبة، استخدام ملصق غير صحيح، أو استخدام نفس مصدر المواد النيئة في دفعات أخرى في أيام إنتاج أخرى. سوف تأخذ إدارة سلامة وتفتيش الأغذية في الاعتبار عوامل مثل ترميز الشركة للمنتج، الجرثومة المسببة للمرض التي تثير القلق، عمليات المعالجة والتوضيب،

المعدات، إجراءات المراقبة والتحكم في خطة تحليل المخاطر ونقطة التحكم الحرجة (HACCP) للمؤسسة (بما في ذلك الاختبارات الميكروبيولوجية)؛ سجلات اجراءات التشغيل القياسية وفق شروط النظافة الصحية، وعمّا إذا كانت بعض أو جميع المنتجات التي خضعت للتحكم من جانب نفس أنظمة تحليل المخاطر ونقطة التحكم الحرجة أو ما شابه قد تأثرت. أوقات التنظيف لا تحدد بالضرورة نطاق الاسترجاع.

إنه لمن مصلحة الشركة ان تحدد بدقة نطاق الاسترجاع. إذا احتاج الاسترجاع إلى التوسعة، يمكن إصدار بيانات استرجاع إضافية من قبل إدارة سلامة وتفتيش الأغذية، ينتج عنها مزيد من النشر في وسائل الإعلام. إذا لم تكن الشركة قادرة على التأكد من كمية المنتج المتأثرة، من الأفضل ان تكون أكثر شمولاً في التقدير بدلاً من المخاطرة بالتوسع. ان حفظ السجلات الجيدة هو أحياناً كثيرة أسهل طريقة للمحافظة على الدقة.

#### د. السجلات

يتعين على جميع الشركات استخدام نظام الترميز المنتجات كاف لإتاحة التعريف الإيجابي للمنتجات ولتسهيل عمليات الاسترجاع الفعالة. يجب حفظ السجلات لفترة من الزمن تتجاوز بقاء المنتج على رفوف - البيع والاستخدام المتوقع للمنتج وعلى الأقل طوال الوقت المحدد في أنظمة إدارة سلامة وتفتيش الأغذية المتعلقة بالاحتفاظ بالسجلات (9CFR320;381.175). السجلات أساسية في تعقب المنتج وصولاً إلى المرسل إليهم ورجوعاً إلى الموردين المحتملين. إنها تشمل الفواتير، وفواتير البيع، ومستندات الشحن. تشمل السجلات التي يجب أن تكون بتصرف الشركة:

- 1) سجلات التحديد الإيجابي للمنتجات المنتجة (الملصقات، أرقام الدفعات، رموز جوليان)،
- 2) معلومات التوزيع بالنسبة للمنتجات المسترجعة. يمكن أن تشمل هذه السجلات أسماء/عناوين المرسل إليهم، طريقة الشحن، تاريخ الشحن. من المفيد أيضاً تدوين المرسل إليهم الذين هم مدارس ومستشفيات وموزعين.

على الشركات حفظ سجلات الانتاج التي تسهل تعقب مكونات المنتج. سيساعد هذا في تحديد أسباب الغش وتحديد نطاق الاسترجاع. في حال كان الاسترجاع ضرورياً بسبب نتيجة إيجابية لعينة جمعتها الوكالة أو تفشي مرض ينتقل عبر الغذاء، يمكن استخدام السجلات الحقيقية لإثبات وجود

عوامل مُقَبِّدة لتضييق نطاق الاسترجاع. علاوة على ذلك، ستكون السجلات ضرورية في تسهيل تعقب التلوث حتى مصدره.

بالنسبة للاشريكية القولونية والاشريكية القولونية التي تفرز سموم شبيغا من غير النوع O157:H7 من المتوقع أن تحافظ المؤسسات على سجلات المورد لمكونات اللحم المفروم النيء لجعل هذه السجلات متوفرة لموظفي الوكالة عند الطلب. عندها، إذا قيل أن عينة من اللحم المفروم النيء إيجابية، يمكن إشعار الموردين بأن منتجهم قد يكون مصدر التلوث. تشمل المعلومات التي يجمعها موظفو إدارة سلامة وتفتيش الأغذية اسم المؤسسات الموردة، رقم دفعة المورد، وتاريخ انتاج المنتج. لقد أثبتت هذه المعلومات انها أداة فعالة للبدء بالتعقب في محاولة للعثور على مصدر التلوث.

إذا كان الاسترجاع ضرورياً، يمكن أن تكون المؤسسة الحذرة قادرة على الحد من كميات المنتج المتأثرة إذا كان لديها نظام مفصل لحفظ السجلات. يمكن لسجلات الانتاج المصانة جيداً أن تخدم غرضاً حيوياً للصحة العامة. إنها تزود المؤسسة والوكالة بوسيلة تحدد بدقة المصادر المحتملة للتلوث وتمنح دقة أكثر عند تقرير أية منتجات يمكن أن تكون متأثرة. تشمل أنواع السجلات التي تحتوي على مثل هذا النظام سجلات الانتاج أو الفرم التي تظهر أوقات كل عملية فرم، تركيبة أو مزيج المكونات النيئة بما في ذلك الكميات وتعريف دفعة المورد، دفعة المنتج النهائي وتعريف الدفعة الفرعية، وأية بيانات جرثومية أو معلومات أخرى قد تشير إلى استقلالية جرثومية. على السجلات أن تشير وتتعبق أية دفعات أو دفعات فرعية من اللحم المفروم لمؤسسة الفرم أو مواد أخرى قد جرى استخدامها. على السجلات أيضاً تعقب مقدار كل واحدة تم استخدامها.

وهنا مثال عملي على ذلك. إذا كان استرجاع منتجات اللحم المفروم النيء ضروري بسبب التلوث مع الاشريكية القولونية *E.coli* O157:H7، سيكون العامل الأساسي في الحد من نطاق الاسترجاع هو أن تكون المؤسسة (أو محل البيع بالتجزئة) تنظف معدّات الفرم بين الدفعات. وإذا لم يكن الأمر هكذا، قد يكون هناك تلوث مُتَبَقٍ من دفعة إلى أخرى. قد يساعد سجل الفرم الذي يُشير إلى أرقام الدفعات، والمورد وأوقات التنظيف، في الحد من نطاق الاسترجاع. إن إبقاء هذه السجلات واضحة وسهلة المنال سيساعد أيضاً في إجراء عملية الاسترجاع بصورة أكثر سلاسة.

## هـ. اتصالات الاسترجاع

على الشركات إصدار إشعار بالاسترجاع إلى المرسل إليهم بواسطة البريد الإلكتروني أو عبر الهاتف أو رسالة أو بالفاكس. يجب ان تحمل الإشعارات في رأس الصفحة كتابة بارزة تشير إلى أهمية الاتصال. على سبيل المثال، يمكن أن تحمل الرسالة بياناً بلون الأحمر غامق "استرجاع عاجل للغذاء". إذا جرى الاتصال بواسطة الهاتف، يجب إتباعه برسالة أو ببريد إلكتروني أو فاكس. عند إعداد إشعارك للاسترجاع إلى الشركات المرسل إليها مباشرة، عليك أن تأخذ في الاعتبار ما يلي:

- 1) كن مقتضبا ومباشراً؛
- 2) اشرح سبب الاسترجاع والأخطار المرافقة؛
- 3) صف بوضوح المنتج وقدم معلومات كافية لتمكين التعريف الدقيق والفوري للمنتج بما في ذلك:
  - اسم المنتج/الماركة التجارية
  - رمز المنتج
  - حجم الرزمة/ العبوة
  - رمز تاريخ الرزمة/ العبوة
  - عدد الدفعات/ تاريخ انتهاء الصلاحية
  - رمز UPC
- 4) تقديم تفسيراً للمخاطر الممكنة إذا كان المنتج في الاستخدام؛
- 5) طلب رد رسمي ومكتوب من الشركة المرسل إليها. وتوفير وسيلة جاهزة لمتلقي الاتصال كي يقوم بإبلاغ الشركة المسترجعة ما إذا كان لديها أي شيء من المنتج. وتوفير وسيلة وإتاحة الفرصة لمتلقي الاتصال لإجراء مكالمة هاتفية على حساب متلقيها إلى الشركة المسترجعة؛
- 6) تقديم التعليمات حول كيفية التصرف للمنتجات المسترجعة. يمكن ان تتضمن هذه التعليمات أي شيء من الإلتلاف في أماكن الشركات المرسل إليها إلى إعادتها إلى المعمل الرسمي؛
- 7) وتقديم معلومات حول الأشخاص الممكن الاتصال بهم في المصنع (طرح الأسئلة).

لا يجوز أن تتضمن اتصالات الاسترجاع أوصاف لا صلة لها بالموضوع، أو مواد ترويجية، أو أية بيانات أخرى قد تنتقص من مضمون الرسالة.

و. الإشعار العام

تحديد ما إذا كان يلزم إشعار عامة الناس حول الاسترجاع وكيف سيتم ذلك أحياناً كثيرة الإعلان عن الإشعارات عبر البيانات الصحفية من خلال وسائل الإعلام الوطنية أو المحلية أو عبر موقع الشركة على الانترنت. أشمل معلومات الاتصال لجميع الوسائل الإعلامية مثل المحطات التلفزيونية والإذاعية والصحف، ومع مساحات تغطية محلية، وسائر أنحاء البلاد. ستحدد فئة الاسترجاع ونطاق توزيع المنتج في السوق (البيع بالجملة، البيع بالتجزئة، أو الفنادق/المطاعم/المؤسسات) نطاق توزيع الإشعار على الناس.

*ملاحظة: بصرف النظر عن عملية إشعار عامة الناس التي تقوم بها الشركة المسترجعة، ستصدر إدارة سلامة وتفتيش الأغذية، على العموم، بيان استرجاع لعمليات استرجاع من الفئة (1) والفئة (2)، إلا إذا كان الاسترجاع يتعلق بمنتج تم توزيعه فقط على مستوى البيع بالجملة وإذا كانت الشركة المسترجعة قادرة على استعادة السيطرة عليه قبل أن يجري توزيعه لاحقاً إلى متاجر البيع بالتجزئة، أو إلى الفنادق والمطاعم والمؤسسات أو إلى المستهلكين. بالنسبة لعمليات الاسترجاع هذه على مستوى البيع بالتجزئة ومن الفئة (3)، ستصدر إدارة سلامة وتفتيش الأغذية، على العموم، فقط تقرير إشعار الاسترجاع الذي لا يُوزع على وسائل الإعلام. سوف تنشر الوكالة أيضاً جميع بيانات الاسترجاع و تقرير إشعار الاسترجاع على موقع إدارة سلامة وتفتيش الأغذية على الانترنت*  
[www.fsis.usda.gov/OA/recalls/rec\\_actv.htm](http://www.fsis.usda.gov/OA/recalls/rec_actv.htm)

ز. فحوصات التحقق من الفعالية

الغرض من فحوصات التحقق من الفعالية هو التحقق من أن جميع الشركات المرسل إليها المحددة من جانب الشركة المسترجعة قد تلقت الإشعار حول الاسترجاع واتخذت الخطوات المناسبة. ينبغي تحديد طرق أساليب الاتصال بالشركات المرسل إليهم ويمكن إرفاقها بزيارات يقوم بها الموظفون، اتصالات هاتفية، بريد الكتروني، رسائل، الفاكس أو مزيج من هذه. هذه وسيلة لتقييم التقدم الحاصل في عملية الاسترجاع وفعاليتها.

على الشركة أن تأخذ في الاعتبار المعلومات التالية:

- ما هي كمية المنتج المتأثر بعملية الاسترجاع؟
- كيف يتم تعريف المنتج إلى الزبون / البائع بالتجزئة (مثلاً، العلامات على الدفعات)؟
- ما هو عدد الأماكن التي شحنت الشركة المنتج إليها وأين تقع تلك الأماكن؟
- كيف تبلغ الشركة عن عملية إزالة المنتج إلى الذين استلموا المنتج؟ هل وثقت الشركة هذا الاتصال؟ هل طلبت الشركة واستلمت رداً مكتوباً يعترف باستلام المعلومات؟
- ما هي الإجراءات المتخذة مع المنتج ومن الذي اتخذها؟
- إذا تم إتلاف المنتج، هل يوجد شاهد على الإتلاف وهل تم توثيقه؟ هل كان موظفو الوكالة حاضرين؟
- هل هناك سجل مكتوب حول متى تم تحديد إصدار الإشعار، ومتى أبلغ الزبائن، ومتى استلمت الشركة الإشعار بأن المنتج قد تم الاحتفاظ به أو لم يعد تحت سيطرة الزبون؟

ستقوم إدارة سلامة وتفتيش الأغذية بإجراء فحوصات الفعالية

ح. السيطرة على المنتج المسترد والتخلص منه.

يجب ان تحدد الشركة المسترجعة كيف ستتخلص من المنتج وكيف ستتم السيطرة عليه بانتظار التخلص منه. يتعين إشعار موظفي الوكالة قبل عملية التخلص (مثلاً، الإتلاف أو إعادة وضع الملصق) على المنتج المعاد إلى الشركة. (الإتلاف يعني ان يصبح المنتج غير صالح للناس والحيوانات وجعل كافة الملصقات غير صالحة للاستخدام في التجارة).

ط. محاكاة الاسترجاع

على الشركة أن تعتمد إلى إجراء محاكاة دورية لتقييم مدى نجاح خطتها، في حال إجراء استرجاع فعلي. تستخدم محاكاة الاسترجاع أو الاسترجاع الزائف لتحديد ما إذا كانت خطة استرجاع الشركة فعالة في تعريف وفي السيطرة السريعة على دفعة من المنتج المحتمل أن يكون متأثراً والتوفيق الكميات المنتجة، والكميات المخزنة وتلك التي تم توزيعها.

على الاسترجاع المحاكى ان يستلزم انتقاء دفعة واحدة على الأقل من المنتج الذي تم توزيعه في السوق. على خطة الاسترجاع تعيين سبب افتراضي لاسترجاع المنتج ويجب ان تتبعه وضع استراتيجية لاسترجاع المنتج. يجب ان يحصل الاسترجاع الزائف بدون إشعار مُسبق للموظفين المعنيين. يمكن ان تكون مثل هذه السيناريوهات بسيطة (مثلاً، دفعة ملوثة واحدة من المنتج) أو مُعقدة جداً (مثلاً، مُكوّن ملوَّث استخدم في منتجات متعددة وتستلزم (rework). قد ترغب الشركة البدء بسيناريوهات بسيطة والعمل للوصول إلى محاكات أكثر تعقيداً لعملياتها. يجب ان تبدأ المحاكاة على الأقل من النقطة التي حصل فيها الاتصال مع المرسل إليهم الأوائل التابعين للشركة، وينبغي تعيين بكامل التفاصيل مع من سيتم الاتصال عند تلك النقطة وكيف سيتم الاتصال. قد ترغب الشركات، وعلى وجه التخصيص تلك التي لها منتجات موزعة بواسطة نظم التوزيع المتعددة الطبقات، في التفكير بإجراء محاكاة واحدة على الأقل يكون فيها المنتج المنوي استرجاعه قد سُحن إلى أبعد من زبون الشركة الأولي، إلى واحد أو أكثر من زبائن المرسل إليهم. ان أخذ المحاكاة إلى أبعد من تنظيم الشركة المسترجعة قد يكشف عن مشاكل كامنة في عملية الاسترداد التي ينبغي معالجتها قبل حصول أي استرجاع فعلي.

السحوبات الزائفة ستعين المشاكل الكامنة وستسمح للموظفين بان يألفوا إجراءات الاسترجاع. يتعين توثيق نتائج إجراء المحاكاة الزائفة ومراجعتها من قِبَل فريق الاسترجاع لتحسين خطة الاسترجاع المكتوبة. إذا تم تعيين مشاكل خلال محاكاة الاسترجاع، يجب إعادة النظر في خطة وإجراءات الاسترجاع لأجل تصحيح المشاكل. ستجعل السحوبات الزائفة عملية الاسترجاع تجري بصورة سلسلة، وتبقى فريق الاسترجاع جاهزاً، وتزود فريق الاسترجاع بالثقة بالنفس لتنفيذ عملية استرجاع ناجحة.

ي. الأعمال النهائية

على خطة الشركة ان تشمل أيضاً إجراءات إشعار إدارة سلامة وتفتيش الأغذية عندما يكون قد تم بذل كافة الجهود المعقولة لاسترداد المنتجات المسحوبة والتخلص منها. وعلى الشركة تزويد الوكالة بالمعلومات ذات الصلة بالموضوع للسماح بالإنتهاء الرسمي للاسترجاع.

ك. الخطة العملية للدفاع عن الغذاء

ليس من المطلوب من الشركات ان يكون لديها خطط دفاع عن الغذاء. غير ان خطة الدفاع العملية الطوعية عن الغذاء أداة هامة يمكن ان تعزز حماية المؤسسة ومنتجاتها من نقاط الضعف القادرة عن التسبب في تهديد محتمل لإمدادات الغذاء. ان إحدى التهديدات الكامنة هو الغش المُتعمد للمنتجات التي تُصنّعها المؤسسة. في مثل هذه الحال، تكون الإزالة السريعة للمواد المغشوشة أساسية لحماية الصحة العامة والرفاه. إحدى الآليات لفعل ذلك يمكن ان تكون الاسترجاع. بامتلاكها خطة دفاع متكاملة لاسترجاع الغذاء، بإمكان الشركات تنفيذ واحدة أو اثنتين من هذه التدابير في وقت الإشعار، حسبما تقتضي الحاجة.

## 2. إشعار إدارة سلامة وتفتيش الأغذية حول الاسترجاع من التداول

لدى المؤسسات الرسمية 24 ساعة لكي تشعر خلالها إدارة سلامة وتفتيش الأغذية عن وجود منتج مغشوش أو يحمل تعريفاً خاطئاً في السوق. وعليها إذا قررت انه يجب إجراء عملية استرجاع إشعار إدارة سلامة وتفتيش الأغذية فوراً. عندما تفعل ذلك، على المؤسسة الرسمية إشعار موظفي مكتب المنطقة في المنطقة المتواجدة فيها. عندما تعلم الشركات الأخرى بما في ذلك مستوردي المنتج أو يقرروا ان المنتج المغشوش أو الذي يحمل تعريفاً خاطئاً قد دخل السوق، تتوقع إدارة سلامة وتفتيش الأغذية من تلك الشركات إشعار RMTAS أو موظفي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية الآخرين فوراً. تشمل المعلومات الأساسية التي ينبغي نقلها إلى إدارة سلامة وتفتيش الأغذية، لكن دون حصر بها، ما يلي:

- إكمال وتأكيد صحة هوية المنتج، بما في ذلك ملصقات المنتج (الصور الالكترونية حيثما كان ذلك ممكناً)
- سبب الاسترجاع والتفاصيل حول متى وكيف تم اكتشاف أي عيب أو نقص
- كم من المنتج قد تم إنتاجه وخلال أي مدة من الزمن.
- تقدير حول كمية المنتج الموزعة ومنذ متى تم توزيعها
- منطقة التوزيع الجغرافية للمنتج المسحوب حسب الولاية والبلد، إذا ما تم تصديره
- معلومات تتعلق بالموزعين والزبائن الذين تسلموا المنتج.
- نسخ عن أية مراسلات للشركة مع الموزعين والوسطاء أو الزبائن لها علاقة باستراتيجية أو عمليات الاسترجاع، كما ونسخة عن أية نشرات صحفية قصيرة مقترحة
- اسم وعنوان ورقم هاتف مُنسق الاسترجاع بالنسبة للشركة.

بإمكان الشركة تقديم هذه المعلومات شفهيًا، في البداية، لكن إدارة سلامة وتفتيش الأغذية ستؤكد لها، لأجل الإيضاح. من الموصى به ان تكون المعلومات حول المنتج المسحوب المدرجة أعلاه مطروحة عبر البريد الإلكتروني. فعل ذلك سيمنع حصول الأخطاء الناجمة عن الكتابة اليدوية أو صعوبة قراءتها بسبب النقل الرديء بواسطة الفاكس. في وقت مبكر من عملية الاسترجاع، ستبعت إدارة سلامة وتفتيش الأغذية، على العموم، بموظف برامج إلى المؤسسة للتحقق من سجلات التوزيع وتوكيد الأحداث.

### 3. تقييم الاسترجاع من التداول

تتوقع إدارة سلامة وتفتيش الأغذية ان تبقى على إطلاع من قبل الشركة حول وضعية تقدم عملية الاسترجاع. من المتوقع ان ترفع الشركة بصورة منتظمة التقارير، في الوقت المناسب، عن نتائج جهودها لاسترداد المنتج. سيتم الاتفاق حول مدى تكرار رفع التقارير بين الشركة المسترجعة وإدارة سلامة وتفتيش الأغذية. تعتقد إدارة سلامة وتفتيش الأغذية انه بقدر ما تكون درجة المخاطر على الصحة العامة كبيرة، بقدر ما يكون على الشركة رفع التقارير بصورة أكثر تكراراً. ستقوم إدارة سلامة وتفتيش الأغذية بإجراءتحقيقاتها الخاصة حول الفعالية، كما هو مُعيّن في توجيهات إدارة سلامة وتفتيش الأغذية 8080.1، استرجاع منتجات اللحم والدواجن. علاوة على ذلك، تتوقع إدارة سلامة وتفتيش الأغذية ان تشعر الشركة الوكالة عندما يظهر ان الاسترجاع قد تم إكماله.

ما لم يُعيّن خلاف ذلك، يجب ان يحتوي تقرير وضعية الاسترجاع على المعلومات التالية:

- عدد المرسل إليهم الذين أشعروا عن الاسترجاع
- التواريخ التي تمت خلالها الإشعارات
- أسلوب الإشعار الذي استخدمته الشركة بالنسبة لكل مرسل إليه
- عدد المرسل إليهم الذين استجابوا لاتصال الاسترجاع
- كمية المنتج التي كانت لدى كل مرسل إليه عند استلامه الاتصال
- عدد وهوية المرسل إليهم الذين لم يستجيبوا
- كمية المنتج المُعاد أو المحتفظ به من قبل كل مرسل إليه
- الوقت المقدر لإكمال الاسترجاع.

#### 4. إنهاء الاسترجاع

سيكون الاسترجاع مُنتهياً عندما تكون إدارة سلامة وتفتيش الأغذية قد:

- أكملت تحقيقات فعالية الاسترجاع؛
  - قررت ان الشركة المسترجعة بذلت كافة الجهود المعقولة لاسترجاع المنتج، و
  - قررت ان المنتج تحت السيطرة أو ان الشركة المسترجعة قد تخلصت من المنتج المسترجع.
- لإجراء إنهاء الاسترجاع في الوقت المناسب، على الشركة تقديم كافة المعلومات ذات الصلة بالموضوع إلى الوكالة بعد ان تكون الشركة قد قررت انها استرجعت كافة المنتجات الممكنة. على الشركة إنشاء "مذكرة إقفال" تحتوي على قائمة للزبائن، وكمية المنتج المسترجعة، والخطوات المتخذة، ويجب إرسال هذه المذكرة إلى موظفي إدارة سلامة وتفتيش الأغذية الذين على صلة بالموضوع. عندما تحدد الوكالة ان الشركة قد بذلت كافة الجهود المعقولة لاسترجاع المنتج، سيشعر RMTAS الشركة خطياً.

#### 5. متابعة الاسترجاع

عندما تتم عملية الاسترجاع، على الشركة إشعار زبائنها عن الأمر وشكرهم على مساعدتهم، وتقديم الضمانات انه تم تصحيح المشكلة. وعلى فريق الاسترجاع تقييم كيف تم إجراء الاسترجاع لتحديد ما إذا كان يجب ان يتم تناول الأشياء بصورة مختلفة، وأية تغيرات، ان وجدت، يجب إدخالها في الخطة.

## نموذج عن كتاب الإشعار بالاسترجاع

اسم وعنوان شركة الزبون

لجانِب اسم وصفة شخص الاتصال

المرجع: استرجاع نوع المنتج

حضرة السيد أو السيدة:

هذا الكتاب هو لتأكيد مكالمتنا الهاتفية بان اسم الشركة تسحب المنتج التالي بسبب تعيين سبب الاسترجاع:

صِف المنتج بما في ذلك اسم والاسم التجاري ورمز وحجم ونوع الرزمة، ورقم المؤسسة.

نطلب منكم مراجعة سجلاتكم للجردة وفصل والاحتفاظ بالمنتج أعلاه. إذا سبق ان شحنتم أي من هذا المنتج، نطلب منكم الاتصال بزبائنكم ومطالبهم باسترداد المنتج وإعادته لكم. بعد ان تكونوا قد استرجعتم كافة المنتج، الرجاء الاتصال بنا. سوف نرتب الأمور لتأمين شحن المنتج إلى مرفقنا. رجاء عدم إتلاف المنتج. سوف credit your account بالنسبة للمنتج المُعاد.

اننا نقوم بهذا العمل بالتعاون مع إدارة سلامة وتفتيش الأغذية التابع لوزارة الزراعة الأميركية. يمكن ان يتصل بكم المسؤولون عن إدارة سلامة وتفتيش الأغذية للتأكد من انكم تسلمتم هذا الإشعار وانكم تتعاونون مع هذا العمل.

عملكم السريع سيساعد كثيراً اسم الشركة في هذا العمل. إذا كانت لديكم أية أسئلة، الرجاء عدم التردد في الاتصال بُمُنسق الاسترجاع لدى الشركة على رقم الهاتف أو العنوان الإلكتروني.

شكراً لتعاونكم

بكل إخلاص

اسم وصفة المسؤول عن الشركة